

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 2  
Wednesday, October 26, 2022

Second Session  
60th legislature

Honourable Bill Oliver  
Speaker

Jour de séance 2  
le mercredi 26 octobre 2022

Deuxième session  
60<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Bill Oliver



## CONTENTS

Wednesday, October 26, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Green, Ms. Thériault .....	1
Mr. Coon, Mr. K. Arseneau .....	2
Hon. Mrs. Johnson .....	3
Mr. LePage, Ms. Mitton, Mrs. Bockus .....	4
Mr. Guitard .....	5
Statements by Members	
Mr. LePage.....	5
Mr. Coon, Mr. Cullins.....	6
Mr. C. Chiasson, Mr. K. Arseneau.....	7
Ms. Sherry Wilson .....	8
Point of Order	
Hon. Mr. G. Savoie.....	8
Statements by Members	
Mr. LeBlanc.....	9
Ms. Mitton, Mr. Turner.....	10
Oral Questions	
Cost of Living	
Mr. McKee, Hon. Mr. Steeves .....	11
Government Finances	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard.....	12
Health Care	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch .....	13
Regional Health Authorities	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch .....	15
French Immersion	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Hogan.....	18
Elections	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs.....	20
French Immersion	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan .....	21
Federal Funding	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs, Hon. Ms. Green .....	23
Local Government	
Mr. LeBlanc, Hon. Mr. Allain.....	26
Rents	
Mr. Coon, Hon. Ms. Green.....	28
French Immersion	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Hogan.....	30
Speaker's Statement .....	32

## TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 26 octobre 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M <sup>me</sup> Green, M <sup>me</sup> Thériault .....	1
M. Coon, M. K. Arseneau.....	2
L'hon. M <sup>me</sup> Johnson.....	3
M. LePage, M <sup>me</sup> Mitton, M <sup>me</sup> Bockus.....	4
M. Guitard.....	5
Déclarations de députés	
M. LePage.....	5
M. Coon, M. Cullins .....	6
M. C. Chiasson, M. K. Arseneau .....	7
M <sup>me</sup> Sherry Wilson.....	8
Rappel au Règlement	
L'hon. G. Savoie.....	8
Déclarations de députés	
M. LeBlanc .....	9
M <sup>me</sup> Mitton, M. Turner .....	10
Questions orales	
Coût de la vie	
M. McKee, l'hon. M. Steeves .....	11
Finances du gouvernement	
M. McKee, l'hon. M <sup>me</sup> Shephard .....	12
Soins de santé	
M. McKee, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch .....	13
Régies régionales de la santé	
M. McKee, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch .....	15
Immersion en français	
M. McKee, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Hogan.....	18
Élections	
M. McKee, l'hon. M. Higgs .....	20
Immersion en français	
M <sup>me</sup> F. Landry, l'hon. M. Hogan .....	21
Financement fédéral	
M. Legacy, l'hon. M. Higgs, l'hon. M <sup>me</sup> Green .....	23
Gouvernements locaux	
M. LeBlanc, l'hon. M. Allain.....	26
Loyers	
M. Coon, l'hon. M <sup>me</sup> Green.....	28
Immersion en français	
M <sup>me</sup> Mitton, l'hon. M. Hogan.....	30
Déclaration du président de la Chambre.....	32

Statements by Ministers	Déclarations de ministres
Hon. Mr. Higgs ..... 33	L'hon. M. Higgs..... 33
Mr. McKee, Mr. Coon..... 34	M. McKee, M. Coon ..... 34
Hon. Mr. Fitch ..... 35	L'hon. M. Fitch..... 35
Mr. McKee, Ms. Mitton ..... 36	M. McKee, M <sup>me</sup> Mitton ..... 36
Hon. Mr. Allain..... 37	L'hon. M. Allain ..... 37
Mr. LeBlanc, Mr. K. Arseneau..... 38	M. LeBlanc, M. K. Arseneau ..... 38
Introduction and First Reading of Bills	Dépôt et première lecture de projets de loi
No. 2, <i>An Act to Amend the Real Property Tax Act</i>	N <sup>o</sup> 2, <i>Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier</i>
Hon. Mr. Steeves..... 39	L'hon. M. Steeves ..... 39
No. 3, <i>An Act Respecting Surgical Facilities</i>	N <sup>o</sup> 3, <i>Loi concernant les établissements chirurgicaux</i>
Hon. Mr. Fitch..... 40	L'hon. M. Fitch ..... 40
Point of Order	Rappel au Règlement
Mr. G. Arseneault ..... 40	M. G. Arseneault ..... 40
No. 4, <i>An Act to Amend the Public Works Act</i>	N <sup>o</sup> 4, <i>Loi modifiant la Loi sur les travaux publics</i>
Hon. Mr. Carr..... 41	L'hon. M. Carr ..... 41
No. 5, <i>Missing Persons Act</i>	N <sup>o</sup> 5, <i>Loi sur les personnes disparues</i>
Hon. Mr. Austin ..... 42	L'hon. M. Austin..... 42
No. 6, <i>An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act</i>	N <sup>o</sup> 6, <i>Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments</i>
Hon. Mr. Flemming..... 42	L'hon. M. Flemming ..... 42
Government Motions re Business of House	Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
Hon. Mr. Holland..... 42	L'hon. M. Holland ..... 42
Introduction and First Reading of Bills	Dépôt et première lecture de projets de loi
No. 7, <i>Private Woodlot Sustainability Act</i>	N <sup>o</sup> 7, <i>Loi sur la durabilité des terrains boisés privés</i>
Hon. Mr. Holland ..... 43	L'hon. M. Holland..... 43
Government Motions re Business of House	Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
Hon. Mr. G. Savoie..... 43	L'hon. G. Savoie..... 43
Introduction and First Reading of Bills	Dépôt et première lecture de projets de loi
No. 8, <i>An Act to Amend the Elections Act</i>	N <sup>o</sup> 8, <i>Loi modifiant la Loi électorale</i>
Mr. McKee ..... 44	M. McKee ..... 44

# LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

# CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60<sup>e</sup> législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.</b>	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
<b>Hon. / l'hon. Kris Austin</b>	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
<b>Hon. / l'hon. Jeff Carr</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Margaret Johnson</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Dorothy Shephard</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
<b>Hon. / l'hon. Bill Hogan</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Arlene Dunn</b>	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
<b>Hon. / l'hon. Gary Crossman</b>	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
<b>Hon. / l'hon. Réjean Savoie</b>	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Daniel Allain</b>	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

## **CABINET MINISTERS / LE CABINET**

<b>Hon. / l'hon. Bruce Fitch</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Jill Green</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
<b>Hon. / l'hon. Trevor Holder</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
<b>Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Mike Holland</b>	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
<b>Hon. / l'hon. Glen Savoie</b>	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 2**  
Assembly Chamber,  
Wednesday, October 26, 2022.

**Jour de séance 2**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le mercredi 26 octobre 2022

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

**Statements of Condolence and Congratulation**

**Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Hon. Ms. Green:** Mr. Speaker, this morning, I rise to pay tribute to the late Wayne Hill of Nashwaaksis, New Brunswick. Wayne passed away this past July. He was predeceased by his wife, Marlyne. He is survived by his sons, Scott, Darren, and Patrick; his grandchildren, Jessica, Josh, Alexandra, Lauren, Makenzie, Maddison, Montana, and Kelsey; as well as his great-grandchildren, Leo, Henry, and Sophia. Wayne loved his family more than anything.

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Monsieur le président, je prends la parole ce matin pour rendre hommage au regretté Wayne Hill de Nashwaaksis, au Nouveau-Brunswick. Wayne est décédé en juillet dernier. Il a été précédé dans la mort par sa défunte épouse, Marlyne. Il laisse dans le deuil ses fils, Scott, Darren et Patrick, ses petits-enfants, Jessica, Josh, Alexandra, Lauren, Makenzie, Maddison, Montana et Kelsey, ainsi que ses arrière-petits-enfants, Leo, Henry et Sophia. Wayne aimait sa famille plus que tout.

Wayne, or “Hilly”, as he was known by those closest to him, was also an avid sports fan. He was known to have one of the fastest 1968 Corvettes on the drag strip. He was a former owner of the Fredericton Red Wings Junior A team and a former harness racer with a stable full of horses—and fast ones at that. Wayne and Marlyne were close friends of the local NHL legend Danny Grant, and their friendship led to the creation of the Danny Grant and Buster Harvey summer hockey school.

Wayne, ou « Hilly », comme le surnommaient ses proches, était aussi un grand amateur de sport. Il avait la réputation d'avoir l'une des Corvette 1968 les plus rapides sur la piste d'accélération. Il a été un ancien propriétaire des Red Wings de Fredericton, une équipe de la ligue junior A, et un ancien coureur ayant une écurie remplie de chevaux pour la course attelée, des chevaux rapides, d'ailleurs. Wayne et Marlyne étaient des amis proches de Danny Grant, une légende locale de la LNH, et leur amitié a mené à la création de l'école de hockey d'été de Danny Grant et de Buster Harvey.

Shortly after the passing of his wife, Marlyne, Wayne was able to witness the culmination of one of his most beloved projects—the opening of the West Hills Golf club and, later, the opening of St. James' Gate restaurant. He was often in the neighbourhood chatting with golfers and residents, and he will be deeply missed. I humbly ask this House to join me in giving sincere condolences to his family and friends.

Peu après le décès de sa femme Marlyne, Wayne a pu voir l'aboutissement de l'un de ses plus chers projets, soit l'ouverture du club de golf West Hills, et plus tard, l'ouverture du restaurant St. James' Gate. Il se trouvait souvent dans le coin et jaisait avec les golfeurs et les gens du voisinage, et son départ laissera un grand vide. Je demande humblement à la Chambre de se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

10:05

**M<sup>me</sup> Thériault :** Monsieur le président, le 15 septembre 2022, à l'âge de 96 ans, est décédée Thérèse

**Ms. Thériault:** Mr. Speaker, on September 15, 2022, Thérèse Albert, from Bertrand, passed away at the age

Albert, de Bertrand. Elle était la femme de feu Gilles Albert et elle laisse dans le deuil ses enfants, Florence, Doria, Fabienne et Paul ; ses frères et ses petits-enfants, ainsi que toute une communauté qui l'aimait beaucoup.

M<sup>me</sup> Albert était une violoniste connue dans la région pour son amour de la musique traditionnelle. Au cours de sa carrière, elle a d'ailleurs produit trois albums et s'est produite sur diverses scènes dans la région de l'Atlantique, a gagné plusieurs concours de violon et a participé à plusieurs émissions de télévision. Nous nous souviendrons également que, en 2018, elle a été intronisée au New Brunswick Country Music Hall of Fame.

Surtout, M<sup>me</sup> Albert était présente pour sa localité et elle aura tracé un chemin pour les femmes qui désirent faire de la musique. Comme elle le disait régulièrement à ses enfants : Ayez des projets, allez au bout de vos rêves, la vie est belle. Bon voyage, Madame Albert. Merci.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I want to extend my condolences to the family and friends of Marjorie Caldwell, who passed away peacefully at her home in Moores Mills at the age of 103 with her family by her side. I knew her well. She was a remarkable woman. Her teaching career began at the age of 17 and spanned 48 years. She had a huge impact on so many people's lives, whether in the schools that she taught in, in the church community at Moores Mills United Church, for example, or as a neighbour or friend. She will be missed.

She is survived by her sons, Kent, Dale, Alan, and Roy; daughter, Melanie; daughter-in-law, Valerie; grandchildren, Adam, Jeremy, Matt, Jillian, Lauren, Sarah, Emma, and Megan; great-grandchildren, Lucy, Cody, Jones, Poppy, David, Maggie, and Maddie; as well as several nieces and nephews who meant the world to her. I invite all members to join me in extending condolences to the family and friends of Marjorie Caldwell.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, I stand in the House today to offer my deepest condolences to the family and friends of Jeff Barnaby, who passed away at the age of 46, after a yearlong battle with cancer.

Originally from the Mi'kmaw community of Listuguj in Quebec, Jeff Barnaby was a passionate filmmaker.

of 96. She was the wife of the late Gilles Albert and is survived by her children, Florence, Doria, Fabienne, and Paul, her brothers, her grandchildren, and a community that loved her dearly.

Mrs. Albert was a violinist known in the area for her love of traditional music. Over the course of her career, she produced three albums, performed on various stages in the Atlantic region, won several violin competitions, and appeared on a number of television programs. We will also remember that, in 2018, she was inducted into the New Brunswick Country Music Hall of Fame.

Above all, Mrs. Albert was there for her community and paved the way for women who want to make music. As she regularly told her children: Have a plan, follow your dreams, life is beautiful. Farewell, Mrs. Albert. Thank you.

**M. Coon :** Monsieur le président, je tiens à exprimer mes condoléances à la famille et aux amis de Marjorie Caldwell, qui s'est éteinte paisiblement entourée de sa famille à l'âge de 103 ans dans sa maison à Moores Mills. Je la connaissais bien. Elle était une femme remarquable. Elle a débuté sa carrière d'enseignante à l'âge de 17 ans, laquelle a duré 48 ans. Elle a profondément marqué la vie d'un grand nombre de personnes, que ce soit dans les écoles où elle a enseigné, au sein de la communauté à la Moores Mills United Church, par exemple, ou comme voisine ou amie. Elle nous manquera beaucoup.

Elle laisse dans le deuil ses fils, Kent, Dale, Alan et Roy ; sa fille, Melanie ; sa belle-fille, Valerie ; ses petits-enfants, Adam, Jeremy, Matt, Jillian, Lauren, Sarah, Emma et Megan ; ses arrière-petits-enfants, Lucy, Cody, Jones, Poppy, David, Maggie et Maddie ; ainsi que plusieurs nièces et neveux qui étaient tout pour elle. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Marjorie Caldwell.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Jeff Barnaby, qui est décédé à l'âge de 46 ans après une bataille d'un an contre le cancer.

Originaire de la collectivité mi'kmaq de Listuguj, au Québec, Jeff Barnaby était un réalisateur passionné. Il

His short but impactful career began with several shorts that he wrote, directed, and edited, all dedicated to highlighting Indigenous stories and perspectives. It was his debut feature, *Rhymes for Young Ghouls*, which premiered at the 2013 Toronto International Film Festival, that raised his profile in the film community. The film criticized Canada's residential school system in a way that had not been widely seen in cinema before. Set in the seventies, it also reminded audiences that the events depicted were not ancient history. Jeff's second film, *Blood Quantum*, in which Indigenous people are immune to a zombie plague, won 6 of its 10 nominations at the Canadian Screen Awards in 2021—the most of any film at the awards that year. Jeff's film changed Canada and played an outsized role in advancing the cultural and political imperative to reconcile with Indigenous peoples.

I invite all members of the House to join me in expressing condolences to the family and friends of Jeff Barnaby.

**Hon. Mrs. Johnson:** Mr. Speaker, the Simonson family of Centreville is celebrating a significant anniversary that I just could not let pass without sharing. One hundred and one years ago, Harry Simonson started up a solo well-drilling operation in Centreville, New Brunswick. Actually, it was in Charleston, but we are not going to quibble. Harry's only son, Jack, went into business with his dad, eventually taking it over. In turn, Jack handed over the reins to his son, Jim, who incorporated the business in 1983. Together with his wife, Kathleen, and children, Patrick, Andrea, Matthew, and Michael, the business has grown to serve communities all over western New Brunswick. Today, Mr. Speaker, the fourth generation is at the helm. Patrick Simonson has taken the lead of the family business, allowing Jim to have more time for the finer things in life, such as hunting and fishing.

This is an impressive milestone, and it is rare in these days to see a family business grow and thrive over such a period of time while staying true to the roots of the community that the family started out in. A celebration of the business's 100th anniversary was

a amorcé sa courte mais influente carrière en écrivant, réalisant et montant plusieurs courts métrages, qui visaient tous à mettre en valeur des histoires et des perspectives autochtones. Son premier long métrage, *Rhymes for Young Ghouls*, dont la première a eu lieu au Festival international du film de Toronto en 2013, lui a permis d'accroître sa visibilité dans le milieu du cinéma. Le film entendait critiquer le système de pensionnats autochtones du Canada d'une façon qui n'avait pas encore été très employée au cinéma. L'action se déroulant dans les années 70, le film a aussi rappelé au public que les événements mis en image n'étaient pas de l'histoire ancienne. Le deuxième film de Jeff, *Blood Quantum*, dans lequel des Autochtones sont préservés d'une invasion de zombies, a remporté 6 de ses 10 nominations aux prix Écrans canadiens en 2021, ce qui en fait le film le plus primé cette année-là. Le film de Jeff a changé le Canada et joué un rôle très important dans l'avancement de l'impératif culturel et politique que constitue la réconciliation avec les peuples autochtones.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Jeff Barnaby.

**L'hon. M<sup>me</sup> Johnson :** Monsieur le président, la famille Simonson de Centreville célèbre un anniversaire important que je ne pouvais simplement pas manquer de partager. Il y a cent un ans, Harry Simonson a ouvert seul une exploitation de forage de puits à Centreville, au Nouveau-Brunswick. En fait, c'était à Charleston, mais nous n'allons pas couper les cheveux en quatre. Jack, le fils unique de Harry, s'est lancé en affaires avec son père avant de reprendre l'entreprise familiale. À son tour, Jack a confié les rênes à son fils, Jim, qui a incorporé l'entreprise en 1983. Avec l'appui de sa femme, Kathleen, et de ses enfants, Patrick, Andrea, Matthew et Michael, il a fait croître l'entreprise pour offrir ses services aux collectivités dans tout l'ouest du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, Monsieur le président, la quatrième génération est aux commandes. Patrick Simonson a pris la tête de l'entreprise familiale, ce qui permet à Jim d'accorder plus de temps aux plaisirs de la vie, comme la chasse et la pêche.

Cet anniversaire est une étape marquante, car il est rare de nos jours de voir une entreprise familiale connaître une croissance et prospérer sur une aussi longue période tout en restant fidèle à ses racines et à la communauté au sein de laquelle elle a vu le jour. La

hampered by COVID-19, so today I am pleased to be able to congratulate them publicly. I invite all members of the House to join me in congratulating the Simonson family on its success. Thank you.

Merci.

10:10

**M. LePage :** Merci, Monsieur le président. C'était le 25 octobre 1972, il y a 50 ans hier, que Balmoral est officiellement devenue une municipalité. Traversé par une rue principale en ligne droite de 16 km, Balmoral est reconnu comme étant le plus long village du Nouveau-Brunswick. Six maires se sont succédé à la barre du village, soit : Lauréat Drapeau, André Pelletier, Hébert Arseneault, Charles Bernard, Lucien Diotte et Guy Chiasson.

Parmi les grandes réalisations de la municipalité dans la collectivité, mentionnons l'entrepreneuriat diversifié ; l'installation d'un système d'eau et d'égout ; l'achat du terrain industriel ; l'accueil comme hôte de la 25<sup>e</sup> finale des Jeux de l'Acadie ; la présentation de son fameux Festival de la truite ; l'adoption d'un plan de développement durable communautaire ; l'acquisition du centre communautaire ; l'ouverture de l'école La Mosaïque du Nord ; l'accueil comme hôte de la 3<sup>e</sup> finale des Jeux des aînés de l'Acadie ; l'ouverture du Relais St-Maure ; l'obtention à deux reprises du Prix Innovation municipale Roy Consultants de l'AFMNB, et la collaboration régionale dans différents dossiers sociaux et économiques. Bon anniversaire, Balmoral. Merci à tous ses bénévoles et à ses pionniers.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour souhaiter bonne chance à Cloé LeBlanc, qui représentera le Canada au Championnat du monde de ringuette 2022, du 30 octobre au 6 novembre. En faisant partie de l'équipe nationale junior de ringuette du Canada, la jeune athlète originaire de Memramcook représentera nos belles couleurs en Finlande. Notre pays est considéré comme une puissance de la ringuette, et je crois que nous sommes entre bonnes mains. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter bonne chance à Cloé et au groupe de 22 athlètes qui se rendront en Finlande cette semaine.

**Mrs. Bockus:** Mr. Speaker, Herbert McGee is 97 years old and lives in my riding in Saint Andrews. He

pandémie de COVID-19 a limité la célébration du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'entreprise ; j'ai donc aujourd'hui le plaisir de pouvoir la féliciter publiquement. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la famille Simonson de son succès. Merci.

Thank you.

**Mr. LePage:** Thank you, Mr. Speaker. Yesterday marked 50 years since Balmoral officially became a municipality, on October 25, 1972. Cut straight through by a 16 km main street, Balmoral is recognized as New Brunswick's longest village. The six mayors who have been at the helm of the village are: Lauréat Drapeau, André Pelletier, Herbert Arseneault, Charles Bernard, Lucien Diotte et Guy Chiasson.

Among the major achievements of the municipality in the community are diversifying entrepreneurship, installing a water and sewerage system, purchasing industrial land, hosting the 25th Jeux de l'Acadie finals, organizing its famous Festival de la truite, adopting a sustainable development plan for the community, purchasing a community centre, opening La Mosaïque du Nord school, hosting the 3rd Jeux des aînés de l'Acadie finals, opening St-Maure Relay, winning the Prix Innovation municipale Roy Consultants from AFMNB twice, and collaborating on various regional social and economic files. Happy birthday, Balmoral. Thank you to all its volunteers and pioneers.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, I rise in the House today to say good luck to Cloé LeBlanc, who will be representing Canada at the 2022 World Ringette Championship, from October 30 to November 6. Being part of Canada's national junior ringette team, the young athlete from Memramcook will be representing our beautiful colours in Finland. Our country is considered a powerhouse in ringette, and I believe we are in good hands. Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in saying good luck to Cloé and the group of 22 athletes who will be going to Finland this week.

**M<sup>me</sup> Bockus :** Monsieur le président, Herbert McGee est un homme de 97 ans qui vit à Saint Andrews, dans

recently received one of France's highest honours. Mr. McGee has been named a Knight of the French National Order of the Legion of Honour for his service during the liberation of France in World War II.

Mr. McGee joined the Royal Canadian Air Force at the age of 18 and flew 40 missions over France and Germany. He said that 12 of those missions were raids over France. He told me about how the planes flew low on precision runs and targeted huge German guns, which could be raised and lowered into the ground. During our visit, Mr. McGee told me that he is very pleased to have received this medal and honour.

I ask my colleagues to join me in expressing congratulations and gratitude to Herbert McGee for serving our nation and our world when it mattered most.

**M. Guitard :** Monsieur le président, je suis fier aujourd'hui de prendre la parole à la Chambre pour saluer une entreprise de chez nous. Four Rivers Brewing Co. est une entreprise familiale qui a pignon sur rue au centre-ville de Bathurst. L'entreprise, qui est détenue conjointement par mon collègue, le député de Bathurst-Ouest—Beresford, et par trois membres de sa famille, notamment ses fils et son beau-frère, a commencé ses activités en 2017. Elle a reçu le prix d'excellence en affaires récompensant l'entreprise de l'année lors du dernier gala de la Chambre de commerce Chaleur. Je demande donc à mes collègues parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Four Rivers Brewing Co. pour son plus récent succès. Merci, Monsieur le président.

### Déclarations de députés

**M. LePage :** Merci, Monsieur le président. Lors de la réunion du 12 octobre du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, nous avons appris que seuls les ministères peuvent soumettre une demande de financement auprès du Fonds pour les changements climatiques. Nous avons appris que 47 millions de dollars seront investis, dont, entre autres : 5,1 millions au ministère des Transports et de l'Infrastructure ; 13,2 millions à Énergie NB ; 14,3 millions au ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, et 3,3 millions à Opportunités Nouveau-Brunswick. Nous avons aussi

ma circonscription. Il a récemment reçu l'une des plus hautes distinctions décernées par la France. M. McGee s'est vu décerner le grade de chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur pour sa participation à la libération de la France pendant la Seconde Guerre mondiale.

À l'âge de 18 ans, M. McGee s'est enrôlé dans l'Aviation royale canadienne et a effectué 40 missions en France et en Allemagne. Il a dit que 12 de ces missions étaient des frappes aériennes sur la France. Il m'a raconté comment les avions volaient à basse altitude lors de bombardements de précision et ciblaient les canons allemands, lesquels pouvaient être montés et abaissés dans le sol. Pendant notre rencontre, M. McGee m'a dit qu'il était très content d'avoir reçu la médaille et la distinction.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter et remercier Herbert McGee d'avoir servi notre pays et le monde au moment où cela comptait le plus.

**Mr. Guitard:** Mr. Speaker, I am proud today to rise in the House to recognize one of our homegrown businesses. Four Rivers Brewing Co. is a family business located in downtown Bathurst. This business, which is jointly owned by my colleague, the member for Bathurst West-Beresford, and three members of his family, including his sons and his brother-in-law, started operating in 2017. It received the Business Excellence Award for Business of the Year during the last gala of the Chaleur Chamber of Commerce. So, I am asking my fellow members to join me in congratulating Four Rivers Brewing Co. on its most recent success. Thank you, Mr. Speaker.

### Statements by Members

**Mr. LePage:** Thank you, Mr. Speaker. During the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship meeting held on October 12, we learned that only departments can submit applications for funding through the Climate Change Fund. We learned that \$47 million will be invested, including: Investments of \$5.1 million in the Department of Transportation and Infrastructure; \$13.2 million in NB Power; \$14.3 million in the Department of Natural Resources and Energy Development and \$3.3 million in Opportunities New Brunswick. We also learned that, since the decision is left to his discretion, it is up to the Minister of

appris qu'il revient au ministre de l'Environnement et du Changement climatique, et à lui seul, car la décision est laissée à sa discrétion, d'approuver, selon les priorités du Cabinet, ces projets. Cela comprend ceux de ses portefeuilles, soit 1,4 million de dollars pour le ministère de l'Environnement et du Changement climatique et 10,8 millions de dollars pour la SDR.

There are many projects for Conservative ridings, and it is felt that some of the investments that are paid for by the carbon tax should come out of the operating budgets of these departments. One of the pillars of the Climate Change Action Plan is government leadership and accountability. Right—

**Mr. Speaker:** Time, member.

10:15

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, last Saturday, the ER at the Chalmers hospital was once again forced to operate at dramatically reduced capacity. Patients, most of whom were in the waiting room, were told that they would not be treated until Sunday morning, because there were just two nurses on duty—only two nurses in the ER—when there were supposed to be five. I want to thank the ER doctor, Dr. Yogi Sehgal, for once again alerting the public to the problem and for sharing his practical solutions. He describes a mass exodus of nurses from the system and “an outbreak of burnout” for those who remain, contributing to a downward spiral that must be stopped.

There needs to be immediate action to ensure that we retain nurses in our ERs. Dr. Yogi Sehgal suggests that nurses should be paid more for working in the highly demanding environment of an ER, that they should be paid more when they work short-staffed—doing the work of two, or even three, nurses—and that they should be paid according to their expertise. This is a health system emergency, and it needs to be treated that way.

**Mr. Cullins:** Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, our government delivered our throne speech for a new legislative session, and boy, it was a good one. We reinforced our commitment to New Brunswickers that

Environment and Climate Change alone to approve these projects based on the priorities of the Cabinet, including the ones that fall under his portfolio, \$1.4 million for the Department of Environment and Climate Change and \$10.8 million for the RDC.

Il y a de nombreux projets pour les circonscriptions conservatrices, et il est estimé qu'une partie des investissements financés par la taxe sur le carbone devrait provenir des budgets de fonctionnement des ministères en question. L'esprit d'initiative et de reddition de comptes du gouvernement est l'un des piliers du Plan d'action sur les changements climatiques. Ah oui...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**M. Coon :** Monsieur le président, samedi dernier, les urgences de l'hôpital Chalmers ont été contraintes, une fois de plus, à fonctionner à une capacité considérablement réduite. Les patients, dont la plupart étaient dans la salle d'attente, se sont fait dire qu'ils ne seraient pas traités avant dimanche matin parce qu'il n'y avait que deux infirmières en service — seulement deux infirmières à l'urgence —, alors qu'il devrait y en avoir cinq. Je tiens à remercier l'urgentiste, D<sup>r</sup> Yogi Sehgal, d'avoir une fois de plus alerté le public sur le problème et proposé des solutions pratiques. Il décrit un exode du personnel infirmier au sein du secteur et une épidémie d'épuisement professionnel chez les personnes qui sont encore en poste, ce qui donne lieu à une saignée qu'il faut arrêter.

Il faut prendre des mesures immédiates pour que nous puissions assurer le maintien en poste du personnel infirmier dans nos urgences. Le D<sup>r</sup> Yogi Sehgal suggère que les membres du personnel infirmier soient mieux rémunérés pour travailler dans l'environnement très exigeant d'une salle d'urgence, qu'ils soient mieux rémunérés lorsqu'ils travaillent avec un effectif insuffisant — faisant le travail de deux, voire de trois infirmières — et qu'ils soient rémunérés en fonction de l'expertise. Il s'agit d'une situation d'urgence que traverse le secteur de la santé, et elle doit être traitée comme telle.

**M. Cullins :** Merci, Monsieur le président. Hier, notre gouvernement a présenté son discours du trône pour une nouvelle session parlementaire et, ma foi, c'était un bon discours. Nous avons renouvelé notre

we will continue guiding this province down the right path. Part of that path is continuing to develop a dependable health care system. We committed to giving New Brunswickers greater access to health care services, and we are not wasting any time making this happen. Two weeks ago, this government announced funding for four medical seats at Université de Moncton, starting in 2023. This will be key to helping our health care system deliver timely and effective services, and this is just one example of the work that we are doing in health care. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. C. Chiasson:** Mr. Speaker, when a tragedy or serious illness strikes, it is critical that our first responders have the resources they need to respond in a timely manner. But that does not seem to be the case, at least not in my riding.

I am hearing reports of chronic staff shortages, of paramedics who are being denied vacation time because there is no one to replace them, and of trucks sitting idle because there is no one to staff them. I have heard of incidents where there was one single ambulance covering the whole of the northwest. The night before last, there was one paramedic to cover the entirety of my riding. It takes two people to man a truck, so an ambulance would have had to come from somewhere else had there been an incident. Police officers have transported patients in the back of their cars due to the lack of ambulances. Paramedics are working tirelessly, but sometimes they are unable to respond in a timely manner, and as health professionals, this has to be hard on them. It feels as though we are rolling the dice with our ambulance service.

Health is not something to gamble with because New Brunswickers will ultimately lose. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. K. Arseneau:** Mr. Speaker, after yesterday's throne speech, I feel as many New Brunswickers do—helpless. I feel helpless that our future lies with the team chosen by only 26% of New Brunswickers and in the interpretation of that mandate by only one man. The concentration of power, the protection of

engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick à continuer de guider la province dans la bonne voie. Continuer à assurer un système de santé fiable fait partie de la voie à suivre. Nous nous sommes engagés à donner aux gens du Nouveau-Brunswick un meilleur accès aux services de santé, et nous ne tarderons pas à y parvenir. Il y a deux semaines, le gouvernement a annoncé le financement de quatre places en médecine à l'Université de Moncton, à compter de 2023. Ce financement sera essentiel pour permettre à notre système de santé d'offrir des services rapides et efficaces, et ce n'est qu'un exemple du travail que nous accomplissons dans le secteur de la santé. Merci, Monsieur le président.

**M. C. Chiasson :** Monsieur le président, lorsqu'une tragédie ou une maladie grave frappe, il est essentiel que nos premiers intervenants disposent des ressources nécessaires pour intervenir en temps voulu. Or, cela ne semble pas être le cas, du moins, dans ma circonscription.

J'entends parler de pénuries chroniques de personnel, de travailleurs paramédicaux qui se voient refuser des congés parce qu'il n'y a personne pour les remplacer et de camions qui restent hors service parce qu'aucun membre du personnel n'est disponible pour les doter. J'ai entendu parler d'incidents où il n'y avait qu'une seule ambulance pour desservir tout le Nord-Ouest. Avant-hier soir, il n'y avait qu'un seul travailleur paramédical pour assurer le service à la totalité de ma circonscription. Il faut deux personnes pour doter un camion, ce qui fait que, s'il y avait un accident, une ambulance aurait été obligée de venir d'ailleurs. Des agents de police ont transporté des patients à l'arrière de leur voiture en raison du manque d'ambulances. Les travailleurs paramédicaux travaillent sans relâche, mais ils sont parfois incapables d'intervenir en temps voulu, une situation qui doit être difficile pour eux, en tant que professionnels de la santé. Nous avons l'impression de nous livrer à un jeu de hasard avec nos services d'ambulance.

La santé n'est pas une affaire avec laquelle on peut jouer, car les gens du Nouveau-Brunswick finiront par en pâtir. Merci, Monsieur le président.

**M. K. Arseneau :** Monsieur le président, depuis le discours du trône d'hier, comme beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick, je me sens impuissant devant le fait que notre avenir repose sur l'équipe choisie par seulement 26 % des gens de la province et sur le bon vouloir d'un seul homme. La concentration du pouvoir, la protection des privilèges et le manque

privileges, and a lack of empathy for fellow human beings seem to be what is winning nowadays.

People in Kent County have been clear: Frack off. We see a future where future generations will collectively have access to our renewable resources, not a future where we have lost all resilience for the sake of a madman's fixations. Instead of lifting people toward unionizing and defending their rights, this government wants to restrain them because of one man's despicability of them. At this point, our only glimpse of hope does not reside in this government or in this dysfunctional Legislative Assembly. It resides in the streets, in our homes, and in our hearts. Start organizing before we wake up, having lost everything that we have collectively built.

**Ms. Sherry Wilson:** Mr. Speaker, I was pleased to hear that our government is continuing to invest in New Brunswickers. In 2022, we raised the minimum wage by \$2 per hour. This is the most significant increase our province has seen since the 1980s. As well as raising the minimum wage, our government has increased hourly wages for human service workers in community settings and for our early childhood educators. But that is not all. Inclusion support workers at childcare and early learning facilities will also receive increases to their hourly wage. I am proud of this government for making the necessary changes to help New Brunswickers obtain a livable wage as they continue to deliver for our communities. Thank you, Mr. Speaker.

10:20

### **Point of Order**

**Hon. Mr. G. Savoie:** I am very sorry to interrupt Statements by Members in this way, but I have to get up. The member for Kent North completely attacked a member of this House with his member's statement. I would like that withdrawn. It is completely unacceptable to this House on any level. It needs to be completely withdrawn. Thank you, Mr. Speaker.

d'empathie envers les autres personnes semblent être ce qui prime de nos jours.

Les gens du comté de Kent ont clairement dit : Niet à la fracturation hydraulique! Nous envisageons un avenir dans lequel les générations futures auront collectivement accès à nos ressources renouvelables, et non un avenir dans lequel nous aurons perdu toute résilience au profit des fixations d'un fou. Au lieu d'encourager les gens à se syndiquer et à défendre leurs droits, le gouvernement actuel veut les freiner à cause du mépris d'un homme envers eux. À ce stade, notre seule lueur d'espoir ne réside pas dans le gouvernement actuel ni dans une Assemblée législative dysfonctionnelle. Elle réside dans les rues, dans nos foyers et dans nos cœurs. Commencez à prendre vos dispositions afin de nous éviter la mauvaise surprise de perdre tout ce que nous avons bâti collectivement.

**M<sup>me</sup> Sherry Wilson :** Monsieur le président, j'ai appris avec plaisir que notre gouvernement continue d'investir dans les gens du Nouveau-Brunswick. En 2022, nous avons augmenté de 2 \$ l'heure le salaire minimum. Il s'agit de l'augmentation la plus importante que notre province ait connue depuis les années 1980. En plus d'augmenter le salaire minimum, notre gouvernement a également augmenté le salaire horaire des travailleurs des services à la personne en milieu communautaire ainsi que celui du personnel de l'éducation de la petite enfance. Eh bien, ce n'est pas tout. Les travailleurs de soutien à l'inclusion dans les garderies éducatives verront également leur salaire horaire augmenter. Je suis fière du gouvernement actuel, qui a apporté les changements nécessaires pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à gagner un salaire décent pendant qu'ils continuent de travailler pour nos collectivités. Merci, Monsieur le président.

### **Rappel au Règlement**

**L'hon. G. Savoie :** Je suis vraiment désolé d'interrompre ainsi la période des déclarations de députés, mais je dois me lever. Le député de Kent-Nord, dans sa déclaration, a gravement porté atteinte à la réputation d'un député. J'aimerais qu'il retire ses propos. De tels propos sont totalement inacceptables à la Chambre, peu importe le niveau. Il faut les retirer entièrement. Merci, Monsieur le président.

**M. K. Arseneau :** Merci, Monsieur le président. C'est très difficile de défendre quelque chose quand aucun exemple n'a été donné. Le parlementaire du côté du gouvernement ne s'est vraiment pas très bien expliqué, Monsieur le président. Je vous demanderais donc, à tout le moins, de faire une petite investigation à savoir ce que veut dire le parlementaire. S'il ne dit pas ce qu'il pense, je ne peux pas imaginer ce qu'il veut dire.

**Mr. Speaker:** Members, the purpose of Statements by Members is not to attack any other member in the House. I think that the intent was certainly there, and we recognize whom you might have been referring to, member. There are remarks that you made during that time that should be withdrawn, and I ask you to do that.

**M. K. Arseneau :** J'aurais juste une question simple. Quel parlementaire ai-je attaqué? J'aimerais juste avoir une réponse à cette question.

**Mr. Speaker:** Member, I just asked you to withdraw the remark.

**Mr. K. Arseneau:** I am not. I am not. Respectfully, Mr. Speaker, I am not.

(**Mr. K. Arseneau** withdrew from the Chamber.)

### Déclarations de députés

**M. LeBlanc :** Monsieur le président, la date limite du 28 octobre pour l'inscription des candidatures aux élections municipales approche rapidement. Soixante-deux collectivités ont été formées et fusionnées, soit 50 nouvelles municipalités et 12 districts ruraux. Dans l'intérêt de la démocratie, nous espérons que nous verrons des listes complètes de candidatures, mais la réforme est tellement mal conçue que plusieurs hésitent à s'engager dans une situation où leur collectivité devra faire face à d'importantes augmentations d'impôts fonciers ou d'énormes réductions de services.

The government has mandated local entities and regional service commissions to offer more services, but it is starving them of the financial resources to do so. We need strong elected community leaders to stand up for our communities and to fight back against the injustices that this government is imposing on them. That is why we encourage people to rise to the

**Mr. K. Arseneau:** Thank you, Mr. Speaker. It is very difficult to defend something when no example has been given. The government member did not really explain himself very well, Mr. Speaker. So I would ask you, at the very least, to do a little investigation to know what the member means. If he does not say what he thinks, I cannot imagine what he means.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, les déclarations de députés n'ont pas pour objet d'attaquer un autre député. Je pense que c'était bien là l'intention, et nous comprenons de qui vous vouliez parler, Monsieur le député. Vous avez tenu à ce moment-là des propos qui devraient être retirés, et je vous demande de vous rétracter.

**Mr. K. Arseneau:** I just have a simple question. Which member did I attack? I would just like an answer to that question.

**Le président :** Monsieur le député, je vous ai simplement demandé de vous rétracter.

**M. K. Arseneau :** Je ne me rétracte pas. Je ne me rétracte pas. Sauf votre respect, Monsieur le président, je ne me rétracte pas.

(**M. K. Arseneau** se retire de la Chambre.)

### Statements by Members

**Mr. LeBlanc:** Mr. Speaker, the October 28 deadline for registering as a candidate for municipal elections is fast approaching. There are 62 communities, meaning 50 new municipalities and 12 rural districts, that have been formed and that are the result of amalgamations. In the interest of democracy, we hope that we will see comprehensive lists of candidates, but the reform is so poorly designed that many hesitate to get involved in a situation where their community will have to face significant property tax increases or huge service cuts.

Le gouvernement a demandé aux entités locales et aux commissions de services régionaux d'offrir davantage de services mais les prive de ressources financières pour le faire. Nous avons besoin que d'énergiques dirigeants communautaires élus défendent nos collectivités et luttent contre les injustices que le gouvernement actuel leur impose. Voilà pourquoi

challenge and put their names forward for elected office. Thank you, Mr. Speaker.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, health care is in crisis, and without a focus on preventative health care, it is hard to imagine how we will get out of this mess. Of course, we need ERs, ORs, ambulances, and acute care beds in urban and rural areas, and we need to invest in prevention and address all the determinants of health. As the New Brunswick Health Council outlines in the population health model, the influence of health services is 10%, the influence of environmental factors is 10%, the influence of health behaviours is 40%, and the influence of social and economic determinants is 40%. Our population health is largely about whether people have enough food to eat, whether they can afford their medical supplies, whether they have somewhere safe to live, whether their stress levels are too high, and more.

Mr. Speaker, health care professionals such as doctors and nurses have been calling for the government to focus on prevention and addressing poverty. Investing in prevention is the right thing to do and is worth every penny. The question is, Will government listen?

10:25

**Mr. Turner:** Thank you, Mr. Speaker. As we all know, New Brunswick is a Canadian leader in nuclear energy. Yesterday, the throne speech highlighted this fact and committed to keeping us as a leader with the development of small modular reactors. With two private-sector development teams headquartered in New Brunswick that are working in SMR development, we are well placed to lead the national effort in scaling modular nuclear technology. This is energy that will be clean and dependable in the future. Working with our partners in Ontario, Saskatchewan, and Alberta through an interprovincial agreement, we will move SMRs forward. Using New Brunswick's 40 years of experience and operational expertise in nuclear energy, we are delivering with growth and opportunity for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

nous encourageons les gens à relever le défi et à se présenter aux élections. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, le système de santé est en crise, et, en ne misant pas sur les soins de santé préventifs, il est difficile d'imaginer comment nous nous sortirons du pétrin. Bien entendu, nous avons besoin de services d'urgence, de salles d'opération et de lits de soins actifs dans les régions urbaines et rurales et nous devons investir dans la prévention et tenir compte de tous les déterminants de la santé. Comme l'indique le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé dans son modèle de santé de la population, l'influence des services de santé est de 10 %, l'influence des facteurs environnementaux est de 10 %, l'influence des comportements liés à la santé est de 40 % et l'influence des facteurs sociaux et économiques est de 40 %. La santé de notre population repose en grande partie sur la question de savoir notamment si les gens mangent à leur faim, s'ils ont les moyens d'acheter leurs fournitures médicales, s'ils ont un logement sûr et si leur niveau de stress est trop élevé.

Monsieur le président, les professionnels de la santé comme les médecins et le personnel infirmier demandent au gouvernement de miser sur la prévention et de lutter contre la pauvreté. Investir dans la prévention est la bonne chose à faire et vaut la peine. La question est la suivante : Le gouvernement sera-t-il à l'écoute?

**M. Turner :** Merci, Monsieur le président. Comme nous le savons tous, le Nouveau-Brunswick est un chef de file en matière d'énergie nucléaire au Canada. Hier, le discours du trône a mis le fait en lumière et a affirmé notre engagement à demeurer un chef de file en ce qui a trait au développement de petits réacteurs modulaires. Étant donné que deux équipes de développement du secteur privé ont établi leur siège social au Nouveau-Brunswick et travaillent dans le domaine des PRM, nous sommes bien placés pour guider l'effort national d'adaptation de la technologie nucléaire modulaire. Il s'agit d'énergie qui sera propre et fiable dans l'avenir. En collaboration avec nos partenaires en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta dans le cadre d'un accord interprovincial, nous ferons progresser les PRM. Grâce aux 40 ans d'expérience et d'expertise opérationnelle du Nouveau-Brunswick en matière d'énergie nucléaire, nous assurons une

### Oral Questions

**Mr. G. Arseneault:** Mr. Speaker, before question period begins . . . As you know, we are starting a new session. We had a fairly long throne speech yesterday, with a lot of material in it. I ask that unanimous consent be granted to extend question period by 15 minutes, today only. I would put that to the . . .

(Interjections.)

**Mr. G. Arseneault:** An hour.

**Hon. Mr. G. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the member mentioning yesterday's throne speech. It was an awesome throne speech, and yes, we will do an extended 15 minutes for today. Thank you.

### **Cost of Living**

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. To say that the throne speech was bland and lacked imagination is an understatement. But what it also lacked was compassion—compassion for New Brunswickers who have suffered these past few years under this government. The Premier pats himself on the back for having a record surplus that was built on the backs of hurting New Brunswickers and on economic factors that were out of his control.

In this session, what can we expect as real relief to help people? I have asked it before, and I will ask it again: What can we expect as real relief to help people who have been suffering because of runaway inflation and the increased cost of living?

**Hon. Mr. Steeves:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for bringing up topics that we love to talk about. We love to talk about the throne speech, we love to talk about the things we have done, and we love to talk about the things we are going to do.

croissance et des possibilités aux gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

### Questions orales

**M. G. Arseneault :** Monsieur le président, avant le début de la période des questions... Comme vous le savez, nous amorçons une nouvelle session. Nous avons eu droit hier à un discours du trône assez long qui contenait beaucoup de matière. Je demande le consentement unanime pour que soit prolongée de 15 minutes la période des questions orales aujourd'hui seulement. Je proposerais cela à...

(Exclamations.)

**M. G. Arseneault :** Une heure.

**L'hon. G. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant que le député mentionne le discours du trône d'hier. C'était un excellent discours du trône, et oui, nous prolongerons la période de 15 minutes aujourd'hui. Merci.

### **Coût de la vie**

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le discours du trône était terne et montrait un manque d'imagination. Toutefois, il montrait aussi un manque de compassion, un manque de compassion pour les gens du Nouveau-Brunswick qui ont souffert au cours des dernières années sous le gouvernement actuel. Le premier ministre se félicite d'avoir dégagé un excédent record, réalisé aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés et grâce à des facteurs économiques sur lesquels il n'a aucune prise.

Au cours de la session actuelle, quelles mesures d'aide concrètes pouvons-nous escompter pour les gens? J'ai déjà demandé ceci, et je le demande encore : Quelles mesures d'aide concrètes pouvons-nous escompter pour les gens qui souffrent de l'inflation galopante et de l'augmentation du coût de la vie?

**L'hon. M. Steeves :** Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face d'aborder des sujets dont nous aimons parler. Nous aimons parler du discours du trône, nous aimons parler des mesures que nous avons prises et nous aimons parler de celles que nous prendrons.

And what have we done? We have reduced taxes, over and over again—personal income tax, property tax, and more. And do you know what we will do, Mr. Speaker? We will reduce more taxes. We will reduce more—more property taxes and more personal income taxes. What we are going to do is make lives better for New Brunswickers. We will do more things like raising social assistance rates. We will do more things like increasing the basic personal amount or lowering personal income tax. We will do more things like raising the minimum wage, which is going up and is, once again, tied to CPI. We will be close to, if not over, \$15 per hour come April 1, 2023.

That is what this government does, that is what this government has done, and that is what this government will continue to do.

**Mr. Speaker:** Time, Minister.

#### Government Finances

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, raising social assistance rates—I did not hear that in the speech yesterday. They are raising the minimum wage. They raised the minimum wage by \$2 this year, yes, but that was after 5¢ last year—a nickel. That was 5¢, under this government. It has been—what?—four years now, and they had to play catch-up just to reach the status quo with the other Maritime Provinces.

Now they are offering tax cuts. They are throwing out crumbs, Mr. Speaker, but those crumbs are not going to help New Brunswickers who are trying to find affordable housing, who are homeless, or who are going to emergency rooms and waiting for hours because there are not enough nurses. Those crumbs will not help a senior languishing in a hospital because there are not enough beds in nursing homes. Will the Premier be following his Nova Scotia counterpart, who is investing in his province, and stop padding his surplus on the backs of New Brunswickers?

Quelles mesures avons-nous prises? Nous avons réduit à maintes reprises les taxes et les impôts, notamment l'impôt sur le revenu et l'impôt foncier. À ce propos, savez-vous, Monsieur le président, ce que nous ferons? Nous réduirons encore plus les impôts. Nous réduirons encore plus l'impôt foncier et l'impôt sur le revenu. Améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick, voilà ce que nous ferons. Nous prendrons d'autres mesures, comme l'augmentation des taux d'aide sociale. Nous prendrons d'autres mesures, comme l'augmentation du montant personnel de base ou la réduction de l'impôt sur le revenu. Nous prendrons d'autres mesures, comme la hausse du salaire minimum, dont l'augmentation sera de nouveau fixée en fonction de l'IPC. Le 1<sup>er</sup> avril 2023, le salaire minimum approchera des 15 \$ l'heure, ou même les dépassera.

Voilà ce que fait le gouvernement actuel, voilà ce qu'il a fait et voilà ce qu'il continuera de faire.

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

#### Finances du gouvernement

**M. McKee :** Monsieur le président, je n'ai pas entendu parler de l'augmentation des taux d'aide sociale dans le discours d'hier. Le gouvernement hausse le salaire minimum. Il a haussé le salaire minimum de 2 \$ cette année, en effet, mais après l'avoir haussé de 5 ¢ l'an dernier — 5 ¢. Il s'agissait d'une augmentation de 5 ¢ de la part du gouvernement actuel. Il est au pouvoir depuis maintenant — quoi? — quatre ans, et il a dû faire du rattrapage simplement pour atteindre le même niveau que les autres provinces Maritimes.

Le gouvernement propose maintenant des réductions d'impôt. Il donne des miettes, Monsieur le président, mais ces miettes n'aideront pas les gens du Nouveau-Brunswick qui essaient de trouver un logement abordable, qui sont en situation d'itinérance ou qui attendent des heures aux urgences en raison du manque de personnel infirmier. Ces miettes n'aideront pas les personnes âgées qui languissent à l'hôpital en raison du manque de lits dans les foyers de soins. Le premier ministre imitera-t-il son homologue de la Nouvelle-Écosse, qui réalise des investissements dans sa province, et cessera-t-il de gonfler son excédent aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick?

10:30

**Hon. Mrs. Shephard:** Thank you, Mr. Speaker. I find it odd that the opposition is obviously not listening. Not only have we increased money for our most vulnerable in our budget . . . Let's talk about a couple of things that are very tangible to see right now. The minimum wage has been increased, and the minimum wage is going to be increased again. We have SA rates. SA rates are now going to be tied to the cost of living. It is not only that. Income assistance recipients will now be able to earn \$500 per month that will not be clawed back from their earnings. Those who receive CPP along with SA are now going to be able to have \$200 exempted from being taken away from them every single month. We are listening, and we are producing results for those in our province.

**Mr. Speaker:** Time, minister.

#### Soins de santé

**M. McKee :** Monsieur le président, je parle du discours du trône que nous avons entendu hier et qui ne contenait rien de nouveau. En effet, le gouvernement a recyclé les annonces qu'il a faites au cours de la dernière année. Je sais qu'il a négligé de nous présenter un discours du trône l'année dernière, parce que les ministres avaient peur de venir à la Chambre en raison de la grève qui sévissait.

Toutefois, toutes les annonces ont été recyclées ; il n'y a rien de nouveau. C'est un discours du trône qui manque de créativité, Monsieur le président, lorsqu'il s'agit de la pression exercée sur les travailleurs et travailleuses de la santé. Le discours ne reconnaît pas qu'ils sont sous-payés. Ce que nous recherchons, c'est un programme d'aide financière créatif qui offrira à nos travailleurs et travailleuses de la santé un salaire concurrentiel et des mesures incitatives qui nous aideront à les retenir et à attirer de nouveaux travailleurs dont nous avons désespérément besoin. Il n'y avait rien de nouveau ; le discours du trône était silencieux à cet égard. Pourquoi n'y avait-il pas un plan de maintien et de recrutement, Monsieur le président?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, when a plan is working, you stick to it. I know that is a foreign concept. When you look at the situation of the province, you see that we followed our top priorities

**L'hon. M<sup>me</sup> Shephard :** Merci, Monsieur le président. L'opposition n'écoute manifestement pas, et je trouve cela étrange. Non seulement avons-nous augmenté les sommes consacrées dans notre budget aux personnes les plus vulnérables... Parlons de deux ou trois mesures concrètes que l'on peut constater à l'heure actuelle. Le salaire minimum a été augmenté et le sera encore. Parlons des taux d'aide sociale. Les taux d'aide sociale seront maintenant fixés en fonction du coût de la vie. Ce n'est pas tout. Les bénéficiaires de l'aide au revenu pourront maintenant gagner 500 \$ par mois sans que cette somme soit assujettie à la récupération. Les bénéficiaires de l'aide sociale qui reçoivent des prestations du RPC pourront maintenant recevoir 200 \$ par mois sans que cette somme soit assujettie à la récupération. Nous sommes à l'écoute et nous produisons des résultats pour les gens de notre province.

**Le président :** Le temps est écoulé, Madame la ministre.

#### Health Care

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I am talking about the throne speech that we heard yesterday that contained nothing new. In fact, the government recycled the announcements it made over the last year. I know it failed to deliver a throne speech to us last year because the ministers were afraid to come to the House with the strike going on.

However, all the announcements were recycled; there is nothing new. Mr. Speaker, the throne speech lacks creativity when it comes to the pressure exerted on health care workers. The speech does not acknowledge that they are underpaid. What we are looking for is a creative financial assistance program that will provide competitive wages to our health care workers and incentives that will help us attract and retain the new workers we desperately need. There was nothing new; the throne speech was quiet in that regard. Why was there no recruitment and retention plan, Mr. Speaker?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, quand un plan fonctionne, on continue de le suivre. Je sais qu'il s'agit d'un concept étranger. On peut constater, à la lumière de la situation de la province, que nous avons

from the very beginning, such as energizing the private sector and having the highest level of private-sector investment in a long time. We have seen the recognition of our province not only provincially and in the Atlantic Region but also nationally and internationally because New Brunswick is on the move. We have had the greatest population increase since confederation, Mr. Speaker—since confederation.

I know that members opposite would always say: Invent something new. Invent something new. Mr. Speaker, when you are on the trail of success, you do not give up on it. You build on it. That is what every one of the team members here are doing. We are building on that trail of success. Dependable public health care . . . We are implementing a public health care plan that will deliver results for the citizens of this province. We are recognizing the needs in education that will deliver the needs of students in this province. We are dealing with environmental issues—

**Mr. Speaker:** Time.

**M. McKee :** Monsieur le président, je pose des questions concernant les services de santé ainsi que sur le recrutement et le maintien des ressources humaines dans le secteur de la santé. Il s'agit de l'incidence la plus grave à laquelle notre province est confrontée aujourd'hui. Il n'y a rien à cet égard dans le discours du trône, qui reste silencieux à ce sujet.

Le premier ministre parle maintenant d'autres choses. Tous les facteurs dont il parle échappent au contrôle du gouvernement. Il parle de gestion fiscale. Tout cela est hors de son contrôle. Le gouvernement a sous-estimé sa position budgétaire d'un milliard de dollars l'an dernier, ce qui est irresponsable, Monsieur le président.

Nous demandons des investissements dans le secteur de la santé et un plan créatif pour recruter et maintenir du personnel. Je sais que le premier ministre dit que l'argent ne va pas tout régler ; toutefois, hier, nous avons entendu à la radio que tous les premiers ministres demandent plus d'argent d'Ottawa. Le premier ministre peut-il reconnaître que, si le gouvernement n'investit pas dans le système de soins

respecté nos priorités absolues depuis le début, notamment de dynamiser le secteur privé et d'enregistrer les investissements du secteur privé les plus importants depuis longtemps. Notre province a été saluée, non seulement à l'échelle provinciale et dans la région de l'Atlantique, mais aussi à l'échelle nationale et internationale, car le Nouveau-Brunswick a le vent dans les voiles. Nous avons connu le plus grand accroissement démographique depuis la Confédération, Monsieur le président — depuis la Confédération.

Je sais que les parlementaires d'en face diront toujours : Proposez de nouvelles mesures ; proposez de nouvelles mesures. Monsieur le président, quand on est sur le chemin de la réussite, on ne s'en écarte pas. On poursuit sur la même voie. Voilà ce que fait chaque membre de l'équipe ici. Nous poursuivons sur la voie de la réussite. Pour ce qui est des soins de santé publics fiables... Nous mettons en oeuvre un plan de soins de santé publics qui produira des résultats dans l'intérêt des gens de la province. Nous tenons compte des besoins dans le domaine de l'éducation de façon à répondre aux besoins des élèves de notre province. Nous nous occupons des questions environnementales...

**Le président :** Le temps est écoulé.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I am asking questions about health care services and the recruitment and retention of human resources in the health care sector. It is the most serious challenge that our province is facing today. There is nothing about this in the throne speech, which says nothing about this topic.

The Premier is now talking about other things. All the factors he is talking about are beyond the government's control. He is talking about fiscal management. All of that is beyond his control. The government underestimated its fiscal position by a billion dollars last year, which is irresponsible, Mr. Speaker.

We are asking for investments in the health care sector and a creative recruitment and retention plan. I know the Premier says money will not solve everything; however, yesterday, we heard on the radio that all the Premiers are asking for more money from Ottawa. Can the Premier acknowledge that, if the government does not invest in the health care system and our professionals, the crisis in the sector will worsen?

de santé et dans nos professionnels, la crise dans ce secteur va s'aggraver?

**Hon. Mr. Fitch:** Mr. Speaker, I am going to help the member opposite focus a little bit because he seems to be trying to just throw as much as he can against the wall and hope that something will stick. Let's talk specifically about health care and trying to relieve some of the pressures that have been felt right across the system. It is not unique to New Brunswick. Let's see some of the new and innovative things that we have done.

Maybe the member across the way was working on his reply to the speech from the throne and missed the announcement on Monday in Saint John with my colleague from Portland-Simonds. We have done something innovative. We have opened 100 seats—100 new seats—for RNs with Beal University. That is real. That is a focused attack, Mr. Speaker, and that is going to get results. Those 100 seats will result in RNs being able to work here in New Brunswick and alleviate some of the stresses that we are seeing right now.

10:35

**Mr. Speaker:** Time, minister.

#### Regional Health Authorities

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I am going to move on. I have some questions to ask the Premier with respect to the letter of resignation that we saw from the former Minister of Education. He said that major decisions are being made on that side without consultation with Cabinet, Mr. Speaker, and that there is a centralization of power within the Premier's Office. Can the Premier advise under what authority he made the personal decision to fire the health authority boards and the CEO of Horizon Health?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, as we know, during COVID-19, we had a situation in which we had the health authorities work very closely together to get the best results for our province. We saw that. We have records through the pandemic that are second to none,

**L'hon. M. Fitch :** Monsieur le président, je vais aider le député d'en face à rassembler quelque peu ses idées, car il semble tenter de lancer le plus d'idées possible en espérant que l'une d'entre elles fera son chemin. Parlons en particulier des soins de santé et des tentatives pour alléger certaines des pressions qui se font sentir dans l'ensemble du système. La situation n'est pas propre au Nouveau-Brunswick. Examinons certaines des nouvelles mesures novatrices que nous avons prises.

Le député d'en face travaillait peut-être à sa réponse au discours du trône de sorte qu'il a manqué l'annonce faite à Saint John lundi avec mon collègue de Portland-Simonds. Nous avons pris une mesure novatrice. Nous avons créé 100 nouvelles places — 100 nouvelles places — à la Beal University, dans le programme visant à former du personnel infirmier immatriculé. Il s'agit d'une mesure concrète. Il s'agit d'une action ciblée, Monsieur le président, qui produira des résultats. Les 100 places se traduiront par l'immatriculation de personnel infirmier en mesure de travailler ici, au Nouveau-Brunswick, ce qui allégera certaines des pressions que nous observons en ce moment.

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

#### Régies régionales de la santé

**M. McKee :** Monsieur le président, je vais passer à autre chose. J'ai des questions à poser au premier ministre au sujet de la lettre de démission de l'ancien ministre de l'Éducation dont nous avons pris connaissance. Ce dernier affirme que des décisions importantes sont prises de l'autre côté sans que le Cabinet soit consulté, Monsieur le président, et que le pouvoir est centralisé au sein du Cabinet du premier ministre. Le premier ministre peut-il dire en vertu de quel pouvoir il a personnellement décidé de révoquer le conseil d'administration de chaque régie de la santé et de congédier le directeur général du Réseau de santé Horizon?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, comme nous le savons, pendant la pandémie de COVID-19, les régies de la santé ont, dans les circonstances, travaillé en très étroite collaboration afin d'obtenir les meilleurs résultats pour notre province. Nous l'avons

and that was because our authorities, both Vitalité and Horizon, worked closely together. Public Health worked closely together to make decisions that worked. So, Mr. Speaker, the same thing applies now.

Everyone agrees that we have a situation in health care. We have a crisis, as many refer to, in health care. It is not unique to New Brunswick, but it is the situation across our country. The time, the sense of urgency, is now. The sense of urgency requires acute attention to issues that are affecting our health care. I am here to say that there is a lot of great work being done throughout this province to recognize the capabilities of every location. An example of that might be what has recently been done on ophthalmology in Bathurst and the changes there to expedite services. Mr. Speaker, we can do that sort of thing all over the province with a focused attention on results.

**Mr. Speaker:** Time, Premier.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, where did the Premier get the authority to make those decisions? He is centralizing power. The former minister said that it has been ongoing for the past 14 months. It has become a dictatorship. That is what he called it or compared it to. The former minister said that the same thing is happening with the decision to abolish French immersion by 2023, a decision that was not shared with or approved by Cabinet. He said that the Premier is making decisions based on emotions, and he accused the Premier of micromanaging. Could the Premier explain why he is acting without the authority of his Cabinet on major policy decisions?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I think that if you look at the requirements . . . Working with the Minister of Health, we went through what we could do to put a concentrated focus on health care and health care results.

Mr. Speaker, I do not think that it is helpful to go through a series of what are obviously differences of opinion with my former colleague. I do not think that is going to generate any real, productive behaviour here in the House. I know that it may be a fortuitous

constaté. Notre bilan de la pandémie est de premier ordre parce que nos régions, Vitalité et Horizon, ont travaillé en étroite collaboration. Les gens de Santé publique ont travaillé en étroite collaboration afin de prendre des décisions efficaces. Monsieur le président, il en va donc de même pour la situation actuelle.

Tout le monde convient qu'un défi se pose à nous dans le secteur des soins de santé. Nous traversons, comme de nombreuses personnes le disent, une crise dans le secteur des soins de santé. La situation n'est pas propre au Nouveau-Brunswick, car elle touche l'ensemble de notre pays. L'urgence se fait maintenant sentir. Elle exige qu'une attention aiguë soit consacrée aux questions qui touchent nos soins de santé. Je suis ici pour dire que beaucoup d'excellent travail est en cours d'un bout à l'autre de la province pour mettre en lumière les capacités locales. En guise d'exemple, mentionnons les changements récents apportés aux services d'ophtalmologie à Bathurst pour accélérer la prestation de services. Monsieur le président, nous pouvons prendre des mesures du genre un peu partout dans la province en nous concentrant sur les résultats.

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

**M. McKee :** Monsieur le président, où le premier ministre a-t-il obtenu le pouvoir de prendre les décisions en question? Il centralise le pouvoir. L'ancien ministre affirme que cela dure depuis 14 mois. Voilà désormais une dictature. Il s'agit du mot employé ou de la comparaison faite par l'ancien ministre. Selon lui, cela concerne aussi la décision d'abolir l'immersion en français d'ici à 2023, une décision qui n'a pas été communiquée au Cabinet ni approuvée par celui-ci. Il affirme que le premier ministre prend des décisions en fonction de ses émotions et l'accuse de faire de la gestion à outrance. Le premier ministre expliquerait-il pourquoi il agit sans l'aval du Cabinet en ce qui a trait à des décisions majeures ayant trait aux politiques?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je pense que, compte tenu des exigences... En collaboration avec le ministre de la Santé, nous avons examiné ce que nous pouvions faire pour mettre l'accent sur les soins de santé et sur les résultats à cet égard.

Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit utile d'énumérer les divergences d'opinions évidentes entre mon ancien collègue et moi. Je ne pense pas que cela favorisera des échanges constructifs ni productifs ici à la Chambre. Je sais que, pour l'opposition, il peut

opportunity for the opposition to carry on this way, but I do not intend to do that. I do not intend to get into a public altercation. I think that it is an unfortunate situation, that that is where it landed.

We are going to focus on the results that we are seeing in our province. We are going to focus on health care. We are going focus on education. We are going to focus on energy security, Mr. Speaker. We are going to focus on what we see as success in our province—unprecedented success. Mr. Speaker, I for one, with my colleagues here, am very proud to be part of a government that actually has results to talk about, not just talk about something.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, these are serious concerns. It is not just a difference of opinion. The Premier is talking about all of his priorities that he is focused on, but how can we have confidence in his ability to make informed decisions if he is not consulting with his Cabinet? That is the type of democracy that we have in this country, to be a government by Cabinet, and he is not going to his Cabinet for major decisions. He is showing contempt when data is being presented to him that he does not agree with. He tells a senior civil servant, “Data my ass”, Mr. Speaker. What kind of message is he sending? He should apologize for that. Does the Premier recognize the dangers of this disregard for data and expert advice when making decisions that could impact the educational development of our province’s children?

**Hon. Mr. Fitch:** Mr. Speaker, once again I am going to help the member opposite focus. I know that I was there as interim Leader of the Opposition once, and I do want to say thank you to Roger Melanson, who has resigned and is no longer here. He did a great job as interim Leader of the Opposition and was very focused and very passionate about his items.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

s’agir d’une belle occasion fortuite de continuer ainsi, mais cela n’est pas mon l’intention. Je n’ai pas l’intention d’avoir une altercation en public. Je pense qu’il est regrettable que la situation se présente ainsi.

Nous nous concentrerons sur les résultats que nous constatons dans notre province. Nous nous concentrerons sur les soins de santé. Nous nous concentrerons sur l’éducation. Nous nous concentrerons sur la sécurité énergétique, Monsieur le président. Nous nous concentrerons sur les réussites que nous constatons dans notre province, soit des réussites sans précédent. Monsieur le président, je suis pour ma part très fier de faire partie, en compagnie de mes collègues ici, d’un gouvernement ayant vraiment produit des résultats dont il peut parler, au lieu de parler pour parler.

**M. McKee :** Monsieur le président, les préoccupations sont graves. Il ne s’agit pas simplement d’une divergence d’opinions. Le premier ministre parle de toutes les priorités sur lesquelles il se concentre, mais comment pouvons-nous faire confiance à sa capacité de prendre des décisions éclairées s’il ne consulte pas le Cabinet? Voilà le type de démocratie que nous avons dans le pays, soit un gouvernement de Cabinet, mais le premier ministre ne consulte pas le Cabinet sur les décisions importantes. Il fait preuve de mépris quand des données qui lui sont présentées ne lui conviennent pas. Il dit « Data my ass » à un cadre supérieur de la fonction publique, Monsieur le président. Quel genre de message envoie-t-il? Il devrait s’en excuser. Le premier ministre se rend-il compte des dangers qu’occasionne ce mépris à l’égard des données et des conseils d’experts relativement à la prise de décisions qui pourraient influencer sur l’apprentissage des enfants de notre province?

**L’hon. M. Fitch :** Monsieur le président, encore une fois, je vais aider le député d’en face à rassembler ses idées. J’ai déjà occupé le poste de chef de l’opposition par intérim et je tiens à remercier Roger Melanson, qui a démissionné et n’est plus ici. Il a fait un excellent travail en tant que chef de l’opposition par intérim, il a fait preuve d’une grande précision, et ses dossiers lui tenaient vraiment à coeur.

(Exclamations.)

**Le président :** À l’ordre.

10:40

**Hon. Mr. Fitch:** To the point that the member made a moment ago about the authority, the authority for some of the actions that were taken is right in the *RHA Act*. The *Regional Health Authorities Act* is very precise and concise on how and when decisions have to be made, and they can be made by the minister. Again, these are some of the things that had to happen.

To talk about some of the precise actions, the new innovations, Health Link was an announcement that may have been missed by some of the members across the way. That was a good announcement. Health Link is making sure that patients are connected with primary caregivers so that they can get the—

**Mr. Speaker:** Time, minister.

#### Immersion en français

**M. McKee :** Monsieur le président, je veux tout simplement que le premier ministre se lève et qu'il s'excuse auprès de la fonction publique pour avoir employé un tel langage envers quelqu'un qui a apporté des données à une réunion. Il s'agit de données que le premier ministre avait demandées pour l'aider à prendre une décision sur l'immersion en français. Je veux qu'il se lève tout de suite et qu'il s'excuse auprès de la fonction publique, étant donné que c'est une autre histoire et que le moral du personnel continue à diminuer en raison des agissements de ce gouvernement et de ce premier ministre. Allez-vous vous lever, Monsieur le premier ministre? Merci.

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I think that anyone who has known me over my time here is very, very aware of my interest in relevant data. That has been, I guess, a hallmark for some time. Data can drive the right behaviour at the end of the day, and we make decisions based on that. I think that it is unfortunate that this has become a talking point for some. I think that is extremely unfortunate. I think that it is relevant to look at the data, and I would encourage the member opposite to actually look at the data, because that is what we have been talking about continually: Look at the results that are being achieved. We do not have to get sidetracked by any particular comment. Look at the data.

**L'hon. M. Fitch :** Pour ce qui est de la mention du pouvoir par le député il y a un instant, le pouvoir de prendre certaines des mesures est prévu directement par la *Loi sur les régies régionales de la santé*. La *Loi sur les régies régionales de la santé* énonce clairement et succinctement la façon dont les décisions doivent être prises et le moment où elles doivent l'être, et elles peuvent être prises par le ministre. Il s'agit, encore une fois, de mesures qui devaient être prises.

Mentionnons particulièrement de nouvelles mesures novatrices, comme Lien Santé, une annonce que des parlementaires d'en face ont peut-être manquée. Il s'agissait d'une bonne nouvelle. Lien Santé assure un lien entre les patients et des fournisseurs de soins primaires pour que les patients puissent obtenir...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

#### French Immersion

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I simply want the Premier to rise and apologize to the civil service for using such language toward someone who brought data to a meeting. This data was requested by the Premier to help him make a decision on French immersion. I want him to rise immediately and apologize to the civil service, given that it is another story and that staff morale continues to plummet because of the actions of this government and Premier. Will you rise, Mr. Premier? Thank you.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je pense que quiconque me connaît depuis que je suis ici sait très, très bien que je m'intéresse aux données pertinentes. Il s'agit, je suppose, d'un trait caractéristique depuis un certain temps. Les données peuvent, au bout du compte, mener à l'adoption de pratiques appropriées et servent de fondement à nos décisions. Je pense qu'il est regrettable que la situation soit devenue un sujet de discussion pour certaines personnes. Je pense que cela est extrêmement regrettable. Je pense qu'il est pertinent d'examiner les données et j'encourage le député d'en face à vraiment examiner les données, car c'est ce dont nous parlons sans cesse : Examinons les résultats atteints. Nous n'avons pas à nous laisser distraire par un commentaire en particulier. Examinons les données.

If the Leader of the Opposition would like to spend some time analyzing the report that was put together and the data that reflects a system that needs correction, I would welcome that, because that is what we all need to know. We all need to know the facts. Thank you, Mr. Speaker.

**M. McKee :** Monsieur le président, selon les données, les experts ou toute personne ayant fait des études sur le programme d'immersion en français, c'est le meilleur programme pour apprendre le français comme langue seconde dans notre pays, et surtout au Nouveau-Brunswick, la seule province officiellement bilingue du Canada.

On sait que le premier ministre est obsédé par l'idée d'abolir le programme d'immersion en français ; on sait que ses positions sont bien ancrées depuis longtemps. On connaissait ses positions en 1985, mais il nous dit avoir évolué. Cela dit, il a amené au sein du Cabinet une autre personne avec ces mêmes opinions, et celle-ci n'a pas évolué.

Monsieur le président, le premier ministre peut-il nous dire pourquoi il est si obsédé par l'idée d'abolir le programme d'immersion en français?

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président, et merci au parlementaire de l'opposition pour sa question. Je trouve cela un peu curieux, car je ne dirai jamais que le programme d'immersion ne fonctionne pas bien pour un petit nombre d'élèves. Toutefois, pour la majorité des élèves, le programme ne fonctionne pas. Le but du programme d'immersion est d'atteindre un niveau avancé de la langue française. Il y a un pourcentage des élèves, soit 28 %, qui ont atteint ce niveau. Alors, j'aimerais savoir de la part des parlementaires du côté de l'opposition si, en mathématiques ou en littérature, ils sont satisfaits avec un taux de 28 %.

L'immersion en français n'est pas la seule façon d'apprendre à parler le français, et nous allons faire la transition vers un autre programme.

**M. McKee :** Monsieur le président, le ministre nous dit que ce n'est pas la seule façon d'apprendre le français, mais pourquoi éliminer ce programme pour les élèves qui ont du succès avec celui-ci? On sait que nous voulons que plus d'élèves aient accès à ce programme, mais on veut le changer, afin que tous les élèves aient accès au même programme. On va peut-être enseigner le français une demi-heure par jour.

Si le chef de l'opposition voulait consacrer un peu de temps à l'analyse du rapport qui a été élaboré et des données qui sont le reflet d'un système nécessitant un redressement, je m'en réjouirais, car nous devons tous connaître les éléments en question. Nous devons tous connaître les faits. Merci, Monsieur le président.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, according to the data, experts or any person that has done research on the French immersion program, it is the best program to learn French as a second language in our country, especially in New Brunswick, which is the only officially bilingual province in Canada.

It is known that the Premier is obsessed with the idea of abolishing the French immersion program, and his positions have been well rooted for a long time. His positions were known in 1985, but he tells us that he has moved on. That being said, he brought another person with the same opinions into Cabinet, and they have not changed.

Mr. Speaker, can the Premier tell us why he is so obsessed with the idea of abolishing the French immersion program?

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the opposition member for his question. I find it a little bit odd because I will never say that the immersion program does not work well for a small number of students. However, the program does not work for the majority of students. The goal of the immersion program is to reach an advanced level of French. There is a percentage of students—28%—who have reached that level. So, I would like to know if opposition members are satisfied with a percentage of 28% in math or literacy.

French immersion is not the only way to learn how to speak in French, and we will be transitioning to another program.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, the minister tells us that it is not the only way to learn French, but why eliminate this program for the students who succeed with it? It is a known fact that we want more students to have access to this program, but we want to change it so that all students have access to the same program. French might be taught half an hour per day. More resources are needed to make it a good program.

Pour que ce soit un bon programme, il faut plus de ressources.

Les mêmes ressources seront nécessaires, mais ce gouvernement ne veut pas dépenser d'argent. Nous l'avons entendu tantôt : Le gouvernement a des excédents records, Monsieur le président. Je demande au ministre s'il est prêt à mettre en place les ressources nécessaires pour faire en sorte que l'immersion en français soit un programme qui a du succès pour tout le monde.

10:45

**L'hon. M. Hogan :** Merci beaucoup, Monsieur le président. J'apprécie beaucoup la question posée par l'opposition. Je ne peux pas changer la situation géographique du Nouveau-Brunswick ; c'est impossible. Le personnel enseignant travaille fort pour offrir un bon enseignement et pour préparer les élèves de la bonne façon, mais il existe certaines situations où l'élève ne peut pas sortir de l'école et pratiquer la langue française. La réalité n'est pas toujours celle de Moncton. Chez moi, à Woodstock, il n'y a pas beaucoup de gens qui parlent français, donc c'est difficile.

Ce que nous voulons faire, c'est créer un programme qui va... Nous sommes la seule province canadienne officiellement bilingue. Nous voulons que plus d'élèves puissent parler français avec leurs amis qui ont une autre langue maternelle que la leur. Je ne peux pas comprendre comment cela pourrait être une idée terrible.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I will just finish by saying this: This government should press pause. It just reinstated this in 2017. We did when we were in government. It has been six years. The government said that it would follow the 10-year education plan, and then it said that it would not. Just press pause, let the 10 years play out, and then evaluate the progress.

### Elections

Mr. Speaker, I am going to move on. I want to ask this government if it is prepared to set an election. The member opposite talked about Roger Melanson, who retired from politics after a 12-year career. We are going to be presenting legislation to fix this loophole so that we can set by-elections down the road. We know that the Miramichi area was without

The same resources will be needed, but this government does not want to spend money. We heard it earlier: The government has had record surpluses, Mr. Speaker. I am asking the minister if he is ready to put the necessary resources in place to make French immersion a successful program for everyone.

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you very much, Mr. Speaker. I very much appreciate the question from the opposition. I cannot change the geography of New Brunswick; it is impossible. Teachers work hard to provide good instruction and prepare students the right way, but certain situations exist where students cannot practice French outside of school. The reality is not always the same as in Moncton. Back home, in Woodstock, there are not a lot of people who speak French, so it is difficult.

What we want to do is create a program that is going to... We are the only officially bilingual Canadian province. We want more students to be able to speak French with their friends who have a different mother tongue. I cannot understand how that could be a terrible idea.

**M. McKee :** Monsieur le président, je vais terminer en disant : Le gouvernement actuel devrait mettre les choses en suspens. Le gouvernement a rétabli le programme il n'y a pas longtemps, en 2017. Nous l'avons fait lorsque nous étions au pouvoir. Il y a six ans de cela. Le gouvernement a dit qu'il suivrait le plan d'éducation de 10 ans, puis qu'il ne le suivrait pas. Mettez les choses en suspens, laissez le plan de 10 ans suivre son cours, puis évaluez les progrès.

### Élections

Monsieur le président, je vais passer à autre chose. Je veux demander au gouvernement s'il est prêt à organiser une élection. Le député d'en face a parlé de Roger Melanson, qui a pris sa retraite de la politique après 12 ans. Nous présenterons un projet de loi pour combler la faille afin que des élections partielles puissent être organisées dans l'avenir. Nous savons

representation for almost a year. The intent of the legislation is to have the date fixed within six months of the vacancy. I do not care who manipulated the legislation in the past. Let's respect the intention . . .

(Interjections.)

**Mr. McKee:** Let's respect the intention of the law and set a by-election in six months.

**Mr. Speaker:** Time. Time, member.

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I understand what the Leader of the Opposition is stating, and I understand what the leader has stated in terms of doing this as quickly as possible. I have said that, yes, I would have an interest in doing that. However, we need to get stability in the system. Mr. Melanson resigned last week, but we had a few others a few weeks before that. I mean, When is this going to stop? I think that we had better get stability in the system. Then we would look at having these by-elections within a reasonable time. I agree that there does not need to be a six-month wait just because that is what the legislation says. But let's get some stability. Let's see who resigns next, and then we will go from there.

### Immersion en français

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, let's continue with the early French immersion program, which, as we have learned, has seen significant results, with provincial assessments indicating that over 90% of students who completed the program are achieving at least an intermediate level of French—in other words, a conversational level of French. In light of this proven success, will the minister please tell us what data on the success of the program he does not find credible enough so is scrapping the program?

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member on the other side for the question. I do not believe that I am scrapping anything. I do not think that I have said anywhere that I am abolishing

que la région de Miramichi n'a pas été représentée pendant près d'un an. La mesure législative vise à faire en sorte que la date de l'élection soit fixée dans les six mois suivant la vacance. Peu m'importe qui a manipulé les dispositions législatives dans le passé. Respectons l'intention...

(Exclamations.)

**M. McKee :** Respectons l'intention du législateur et organisons une élection partielle dans les six mois.

**Le président :** Le temps est écoulé. Le temps est écoulé, Monsieur le député.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je comprends ce que dit le chef de l'opposition, et je comprends ce qu'il a dit quant au fait de procéder le plus rapidement possible. J'ai dit que, oui, je souhaiterais faire cela. Toutefois, nous devons assurer la stabilité du système. M. Melanson a démissionné la semaine dernière, mais d'autres députés l'ont aussi fait quelques semaines auparavant. Bon, quand cela s'arrêtera-t-il? Je pense que nous ferions mieux d'assurer la stabilité du système. Par la suite, nous pourrions tenir les élections partielles dans un délai raisonnable. Je conviens qu'il n'est pas nécessaire d'attendre six mois simplement parce que la loi le dit. Assurons toutefois la stabilité. Voyons qui sera le prochain à démissionner, et nous verrons à partir de là.

### French Immersion

**Mrs. F. Landry:** Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, poursuivons en parlant du programme d'immersion précoce en français, qui, comme nous l'avons appris, produit des résultats probants, car les évaluations provinciales indiquent que plus de 90 % des élèves ayant terminé le programme atteignent au moins le niveau intermédiaire en français, soit le niveau permettant de soutenir une conversation en français. Compte tenu des preuves de cette réussite, le ministre aura-t-il l'obligeance de nous dire quelles données sur la réussite du programme il n'estime pas suffisamment convaincantes, ce qui le pousse à éliminer le programme?

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président, et je remercie la députée d'en face de la question. Je ne crois pas éliminer quoi que ce soit. Je ne pense pas avoir dit, où que ce soit, que j'abolissais quoi que ce

anything. We are transitioning to a new framework. We are working with prototypes. We are continuing to do consultation so that we get it right.

Our goal is to create a student population that has a conversational level of French—intermediate. The goal for French immersion is not intermediate. It is advanced and advanced plus, at a minimum. We have only about 28% of our students that have achieved that level, so we want to create an opportunity for all our students to achieve intermediate, and then we will have specialized opportunities. If students at the high school level want a more enriching experience in French, then we are going to provide that.

10:50

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mrs. F. Landry:** Mr. Speaker, even the commissioners, in the *Report on second-language learning*, dispelled the myth that French immersion does not work. Like many others, they cautioned against moving too quickly with changes. Why does the minister refuse to follow the advice of the report commissioners, the New Brunswick languages commissioner, the language commissioner of Canada, the New Brunswick Teachers' Association, and other subject matter experts to obtain solid data and to carefully implement program changes in a reasonable timeline?

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker. That certainly was a loaded question. There is a lot of stuff to unpack in that.

I did not say that the immersion program does not work. It works very well for a very small group of students.

In mentioning the New Brunswick Teachers' Association, one thing that confuses me is that for over two decades, the New Brunswick Teachers' Association has been talking about classroom composition issues, which are partly created by the immersion program and the two-tiered system that we have in our province. What that has resulted in is that the preponderance of PLPs and behaviours end up in

soit. Nous faisons la transition vers un nouveau cadre. Nous travaillons à l'aide de modèles. Nous poursuivons les consultations pour bien faire les choses.

Notre objectif est de faire en sorte que les élèves soient en mesure de soutenir une conversation en français, soit d'atteindre le niveau intermédiaire. L'objectif du programme d'immersion en français n'est pas le niveau intermédiaire. C'est le niveau avancé ou avancé plus, au minimum. Seulement 28 % des élèves de la province, environ, atteignent ce niveau ; nous voulons donc donner l'occasion à tous les élèves d'atteindre le niveau intermédiaire, et nous offrirons ensuite des occasions plus poussées. Si les élèves du secondaire veulent profiter d'une expérience plus enrichissante en français, nous la leur fournirons alors.

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Monsieur le président, même les commissaires, dans le *Rapport sur l'apprentissage des deux langues officielles*, ont dissipé le mythe voulant que l'immersion en français ne fonctionne pas. Comme beaucoup d'autres, ils ont fait une mise en garde à propos des changements trop rapides. Pourquoi le ministre refuse-t-il de suivre les conseils des commissaires ayant rédigé le rapport, de la commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick, du commissaire aux langues officielles du Canada, de la New Brunswick Teachers' Association et d'autres experts en la matière, qui lui recommandent d'obtenir des données fiables et d'apporter des modifications prudentes au programme selon un échéancier raisonnable?

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président. Voilà certainement une question tendancieuse. Elle contient beaucoup d'éléments à analyser.

Je n'ai pas dit que le programme d'immersion ne fonctionnait pas. Il fonctionne très bien pour un très petit groupe d'élèves.

Pour ce qui est de la New Brunswick Teachers' Association, un des aspects qui me laisse perplexe est que, depuis plus de deux décennies, la New Brunswick Teachers' Association parle des problèmes liés à la composition des classes, lesquels découlent en partie du programme d'immersion et du système à deux vitesses de notre province. La situation a eu pour effet que la majorité des élèves ayant un plan d'intervention

the prime system. So part of what we are going to achieve is not only to have a bilingual student population but also to create classrooms where teachers can teach and students can learn. We are going to spread out what the issues are, and then we are going to work with teachers and move forward in this fashion.

**M<sup>me</sup> F. Landry :** Monsieur le président, la New Brunswick Teachers' Association a annoncé s'être retirée des consultations sur le français langue seconde en raison de l'échéancier déraisonnable du gouvernement pour la mise en œuvre des changements, affirmant que celui-ci déstabiliserait le système. Le système scolaire est déjà en manque criant de ressources pour soutenir l'intégration des enfants à besoins spéciaux et des enfants des nouveaux arrivants ainsi que le rattrapage scolaire, entre autres. Quand le ministre présentera-t-il un plan crédible de ressources humaines pour appuyer le système scolaire existant?

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président. C'est une autre question qui est pleine de différents éléments.

Je veux commencer en parlant de la New Brunswick Teachers' Association. Je répète que, pendant deux décennies, elle s'est concentrée sur les questions de la composition des salles de classe et sur les inégalités qui existaient dans le système. J'ai rencontré l'association la semaine passée et je me demande si elle parle pour tous les élèves et pour l'ensemble du personnel enseignant ou bien si elle est seulement concentrée sur le groupe du personnel enseignant qu'elle représente. Je suis prêt à travailler avec la New Brunswick Teachers' Association, dont j'ai été membre pendant 35 ans.

Il faut à la fois s'assurer d'avoir des ressources responsables pour l'inclusion des élèves...

**Mr. Speaker:** Time, minister.

### Federal Funding

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, last summer, federal Minister LeBlanc had to make a strong request for the Premier to finally submit projects for the Canada Community-Building Fund. There was a severe backlog of requests, and many had been waiting for answers—some since the first year that the program came out. There was still over \$300 million of the

ou des troubles de comportement se retrouvent dans le programme principal. Donc, certains des résultats que nous atteindrons consisteront non seulement à faire en sorte que les élèves soient bilingues, mais aussi à favoriser des classes où les enseignants peuvent enseigner et où les élèves peuvent apprendre. Nous déterminerons quels sont les problèmes, puis nous travaillerons avec le personnel enseignant et irons ainsi de l'avant.

**Mrs. F. Landry:** Mr. Speaker, the New Brunswick Teachers' Association announced its withdrawal from consultations on French as a second language because of the government's unreasonable timeline to implement changes and said that it would destabilize the system. The school system is already facing a serious lack of resources to help integrate special needs students and children of newcomers and offer academic upgrading, among other things. When will the minister bring forward a credible human resource plan to support the existing school system?

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker. It is another multifaceted question.

I want to start by talking about the New Brunswick Teachers' Association. I repeat that, for two decades, it focused on classroom composition issues and the inequality in the system. I met with the association last week, and I wonder if it speaks for all students and all teachers or if it is only focused on the group of teachers it represents. I am ready to work with the New Brunswick Teachers' Association, of which I was a member for 35 years.

It is necessary both to have dedicated resources for student inclusion...

**Le président :** Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

### Financement fédéral

**M. Legacy :** Monsieur le président, l'été dernier, le ministre fédéral LeBlanc a dû demander fermement au premier ministre de la province de présenter enfin des projets auxquels seraient consacrées des sommes provenant du Fonds pour le développement des collectivités du Canada. Le traitement des demandes accusait un grand retard, et un grand nombre d'entre

program that had not been committed at the time. If the Premier failed to submit projects prior to the required deadline, the province would risk losing this opportunity and losing the balance of the program. Can the Premier give an update on whether projects have been approved and whether we will meet the federally imposed deadline?

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you, Mr. Speaker, for the question. You know, the fact of the matter is that we were on-target. We had over 50% of our projects identified in 50% of the time allotted to do so. The federal government moved that timeline forward, and we have identified projects in order to fulfill that requirement, basically allowing us to do projects and to meet federal contributions at the same time.

But, Mr. Speaker, what I would like to add to all of that is that we are in a position to do so. Because of the economic situation of the province, we are in a position to actually look at more projects and look at how we can define what is needed, still focusing on what we need to do in this province and on what are the right projects to do. We could maybe look at asset management and at places where we have not been able to do projects before and where we can now because the timelines are important on the terms of their conditions. Mr. Speaker, the answer to the question is, yes, we are in good shape in relation to the schedule. Thank you.

10:55

**Mr. Legacy:** That is an interesting answer. Yes, it was at 50%. But we were also well behind—actually last—every other province, and the pressure was coming from the other provinces to get New Brunswick moving.

In the first year of the program, RDC confirmed that over \$800 million in projects had been submitted. There were 164 projects submitted by municipalities and by volunteer and community groups. They put their time and effort into trying to improve their corner of the province through this program. Furthermore, the department confirmed that well over 90% of those

elles étaient en attente de réponse, certaines depuis la première année du programme. Plus de 300 millions de dollars des fonds prévus au titre du programme n'avaient pas encore été affectés. Si le premier ministre avait négligé de présenter des projets avant l'échéance fixée, le gouvernement provincial aurait risqué de perdre l'occasion de profiter du reste des fonds alloués dans le cadre du programme. Le premier ministre peut-il faire le point sur l'approbation des projets et le respect de l'échéance fixée par le gouvernement fédéral?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, merci de la question. En fait, vous savez, nous avons atteint l'objectif. Plus de 50 % de nos projets ont été définis dans un délai correspondant à 50 % du temps alloué. Le gouvernement fédéral a devancé l'échéance, et nous avons ciblé des projets afin de la respecter, c'est-à-dire que nous réalisons essentiellement des projets et répondons aux exigences en fonction des contributions fédérales.

Monsieur le président, j'aimerais toutefois ajouter que nous sommes en mesure de procéder de la façon dont nous le faisons. En raison de la situation économique de la province, nous sommes en fait en mesure d'examiner plus de projets et de définir les besoins, en continuant à mettre l'accent sur les mesures que nous devons prendre dans la province et sur les bons projets à réaliser. Nous pourrions peut-être étudier la gestion des actifs et envisager les endroits où nous n'avons pas pu réaliser des projets auparavant, mais où nous le pouvons aujourd'hui, car les délais forment une partie importante des conditions imposées. Monsieur le président, en réponse à la question, je dirais que, oui, nous sommes en bonne posture pour ce qui est de l'échéancier. Merci.

**M. Legacy :** La réponse est intéressante. Oui, 50 % des exigences étaient atteintes. Toutefois, nous accusions aussi un retard par rapport aux autres provinces — nous étions en dernière place, en fait —, et ce sont elles qui pressaient le Nouveau-Brunswick d'aller de l'avant.

Au cours de la première année du programme, la SDR a confirmé que la valeur des projets présentés s'élevait au total à plus de 800 millions de dollars. En tout, 164 projets ont été présentés par des municipalités et des groupes bénévoles et communautaires. Ils ont consacré temps et effort à l'amélioration de leur coin de la province au moyen du programme. De plus, le

projects qualified for and fell within the scope of the program. I would imagine that those numbers have only grown exponentially since the first year of the program. If that is the case, why would the Premier ask last summer for the scope of the program to be widened so that he could find more projects to allocate the remaining funds? The demand was obviously already there. Why would he do that?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, as the member opposite likely knows, we had a strategy around sewage systems, water systems, and utility systems. We wanted to upgrade them across the province. There were areas that were key to some locations over others, because they were well behind the eight ball there. We were focusing on trying to raise the bar, which is no different from what is happening with municipal reform. The idea of municipal reform is to have equal representation across the different regions and to allow the raising of the bar in every region throughout our province, whether the region is connected to a municipality or whether it is not. The idea is that we have better representation, that we have better amenities, and that we can do a better job servicing every person in every corner of our province. That is the goal.

Mr. Speaker, then you ask, Why would you not widen it? Well, do you know what? We do not spend money before we have it. That is not even a concept that the members opposite can relate to. With respect to the increase in what we have seen in the economic activity in our province, we do not know how long that is going to last. We have heard people talking about a recession. We will balance our path forward.

**Mr. Speaker:** Time.

**Mr. Legacy:** Thank you, Mr. Speaker. That is a bit of a different answer from previous times. We often hear the Premier explain many projects away by saying, Some projects are wants, and some projects are needs. We have been repeatedly told by this government that it can afford to support only what it would qualify as needs, yet all these community groups and municipalities are submitting projects under specific criteria. The Premier has never provided his definition of what is a “want” and what is a “need”. That is not a whole lot of clarity for these groups to work with. Can

ministère a confirmé que bien plus de 90 % de ces projets respectaient les critères d’admissibilité et entraient dans le cadre du programme. Je suppose que les chiffres n’ont pu qu’augmenter de façon exponentielle depuis la première année du programme. Si tel est le cas, pourquoi le premier ministre aurait-il demandé l’été dernier l’élargissement de la portée du programme pour qu’il puisse trouver d’autres projets auxquels affecter les fonds restants? Les besoins étaient déjà manifestes. Pourquoi aurait-il fait une telle demande?

**L’hon. M. Higgs :** Monsieur le président, comme le député d’en face le sait probablement, nous avons une stratégie visant les installations d’évacuation des eaux usées, d’approvisionnement en eau et de service public. Nous voulions les améliorer un peu partout dans la province. Il y avait à certains endroits des secteurs clés, car ceux-ci étaient en bien mauvais état. Nous nous sommes concentrés sur l’amélioration de la situation, comme dans le cas de la réforme municipale. L’idée derrière la réforme municipale consiste à assurer une représentation égale des différentes régions et à permettre de monter la barre dans toutes les régions de notre province, qu’elles soient ou non rattachées à une municipalité. L’idée, c’est que les gens profitent d’une meilleure représentation et de meilleures installations et que nous servions mieux les gens des quatre coins de notre province. Voilà l’objectif.

Monsieur le président, on demande ensuite : Pourquoi ne pas élargir le programme? Eh bien, savez-vous quoi? Nous ne dépensons pas d’argent avant d’en avoir. Il s’agit d’un concept que les parlementaires d’en face ne peuvent comprendre. Nous ne savons pas combien de temps durera l’augmentation actuelle de l’activité économique dans notre province. Certaines personnes ont parlé d’une récession. Nous irons de l’avant en maintenant l’équilibre.

**Le président :** Le temps est écoulé.

**M. Legacy :** Merci, Monsieur le président. La réponse est légèrement différente des réponses précédentes. Nous entendons souvent le premier ministre fournir des explications et qualifier des projets de désirs et d’autres de besoins. Le gouvernement actuel nous a répété qu’il avait uniquement les moyens d’appuyer ceux qu’il considère comme des besoins ; pourtant, les groupes communautaires et les municipalités présentent des projets selon des critères précis. Le premier ministre n’a jamais défini ce qui, selon lui, constitue un « désir » et ce qui constitue un « besoin ».

the Premier provide assurances that the projects that he approves under this program will measure up to his standard of wants and needs and not to what he wants versus what New Brunswick needs?

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. I think that you are all aware of the position that I held a couple of weeks ago. One of the things that we in New Brunswick struggle with is aging infrastructure. We have 5 500 bridges, and many of those bridges are getting past their useful life. Those are needs. Our transportation network is a need. We, as a government, have to balance our infrastructure, our bridges, and our roads against community projects. That is what we do as a team. We look at what is needed on the public side of things, we look at what is needed in individual communities, and we look at what we need to deliver to all New Brunswick so that we can have the commerce that we need here in New Brunswick to support our infrastructure going forward. Thank you, Mr. Speaker.

### Local Government

**Mr. LeBlanc:** Mr. Speaker, we are seeing local governments and regional service commissions refusing to pass their budgets because the minister has put them in the unattainable position of having to significantly raise taxes or drastically cut services. One third of municipalities are facing potential deficits. My question to the minister is this: How much additional funding has the province set aside to help these municipalities?

11:00

**Hon. Mr. Allain:** Mr. Speaker, I think that the extra 15 minutes are not being spent well.

The member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé knows that there is not one municipality in New Brunswick that will be in a deficit position. They are not allowed. Under legislation, you cannot have a deficit.

Cela donne à ces groupes très peu de critères clairs sur lesquels s'appuyer. Le premier ministre peut-il garantir que les projets qu'il approuvera dans le cadre du programme correspondront à ses normes quant aux désirs et aux besoins, et non à sa volonté, par opposition aux besoins du Nouveau-Brunswick?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Je pense que vous savez tous quel poste j'occupais il y a quelques semaines. L'une des difficultés avec lesquelles nous devons composer au Nouveau-Brunswick est celle des infrastructures vieillissantes. Nous comptons dans la province 5 500 ponts, et un grand nombre d'entre eux sont en voie de dépasser leur durée de vie utile. Il s'agit là de besoins. Notre réseau de transport constitue un besoin. En tant que gouvernement, nous devons trouver le juste équilibre entre, d'une part, nos infrastructures, nos ponts et nos routes et, d'autre part, les projets communautaires. Voilà comment nous procédons en tant qu'équipe. Nous examinons les besoins sur le plan public, puis ceux des collectivités particulières, et nous déterminons ensuite les mesures à prendre dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick de façon à favoriser l'activité économique nécessaire dans la province pour soutenir nos infrastructures dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

### Gouvernements locaux

**M. LeBlanc :** Monsieur le président, les gouvernements locaux et les commissions de services régionaux refusent d'adopter leur budget parce que le ministre les a placés dans la situation impossible d'avoir à augmenter les impôts de façon importante ou à réduire considérablement les services. Un tiers des municipalités sont exposées à des déficits éventuels. Voici ma question pour le ministre : Combien de fonds supplémentaires le gouvernement a-t-il mis de côté pour aider ces municipalités?

**L'hon. M. Allain :** Monsieur le président, je pense que les 15 minutes supplémentaires ne sont pas bien employées.

Le député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé sait qu'aucune municipalité du Nouveau-Brunswick n'accusera un déficit. Elles n'en ont pas le droit. Selon la loi, il est interdit d'accuser un déficit.

Again, to his question, we are working on Local Governance Reform. People have been advocating for 25 years. We are working with the RSCs. We are working with municipalities. Transition teams are making tough decisions. Yes, it is budget time. It is normal. It is the tit for tat. That is normal. But we are going to move forward. We have a special election on November 28. If people want to put their names in as candidates, it is on October 28 at 2 p.m. They should make sure that they are there and that they have a say in their community. Representing a community, as many of the MLAs here have done, is a great honour. Mr. Speaker, we are going to work in partnership with the municipalities and RSCs. I can assure you of that. Thank you.

**M. LeBlanc :** Merci, Monsieur le président. J'ai de la misère à comprendre la réponse du ministre. Nous avons parlé de réductions et d'une imposition accrue.

Monsieur le président, l'ancien commissaire de la réforme de la gouvernance locale a déclaré que le gouvernement actuel a eu tort de forcer les collectivités locales à assumer les coûts de la prestation des services supplémentaires sans leur donner les recettes fiscales nécessaires. Ma question est encore pour le ministre. Pour quand pouvons-nous nous attendre à une révision complète et à une restructuration du système fiscal afin de garantir le financement adéquat des gouvernements locaux?

**L'hon. M. Allain :** Merci, Monsieur le président. La seule personne au Nouveau-Brunswick qui sème la peur, c'est le député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé. Lorsque je rencontre les associations, les gens sont positifs. Les seules personnes qui parlent de réductions, ce sont les parlementaires du côté de l'opposition, Monsieur le président. Nous avons entendu, durant la période des questions de ce matin, à quel point c'est minimaliste ; aucune idée ne vient de la tribune ou de l'opposition.

Monsieur le président, nous allons travailler avec les gens et avec les municipalités du Nouveau-Brunswick pour nous assurer que... En ce qui a trait au pilier des finances, nous avons dit que nous allions accélérer le processus.

Monsieur le président, j'ai hâte que le ministre des Finances et du Conseil du Trésor dépose son budget. En tant qu'équipe, de notre côté de la Chambre, nous travaillons ensemble. Les seules personnes qui parlent

Pour répondre à la question, encore une fois, nous oeuvrons à la réforme de la gouvernance locale. Les gens la réclament depuis 25 ans. Nous travaillons avec les CSR. Nous travaillons avec les municipalités. Les équipes de transition prennent des décisions difficiles. Oui, il s'agit du moment de l'adoption des budgets. C'est normal. C'est donnant, donnant. Voilà qui est normal. Nous irons toutefois de l'avant. Des élections spéciales auront lieu le 28 novembre. Si des gens veulent présenter leur candidature, l'échéance pour le faire est le 28 octobre à 14 heures. Ils doivent faire en sorte d'être présents et d'avoir leur mot à dire dans leur collectivité. Représenter une collectivité, comme l'ont fait de nombreux parlementaires ici, est un grand honneur. Monsieur le président, nous travaillerons en partenariat avec les municipalités et les CSR. Je peux vous le garantir. Merci.

**Mr. LeBlanc:** Thank you, Mr. Speaker. I am having a hard time understanding the minister's answer. We have talked about cuts and increased taxation.

Mr. Speaker, according to the former commissioner for local governance reform, this government wrongly forced local communities to pay for the cost of providing additional services without giving them the needed tax revenue. My question is again for the minister. When can we expect a full review and restructuring of the tax system to make sure local governments are adequately funded?

**Hon. Mr. Allain:** Thank you, Mr. Speaker. The only person fearmongering in New Brunswick is the member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé. When I meet with the associations, people are positive. The only people who talk about cuts are opposition members, Mr. Speaker. During question period this morning, we have heard how minimalist it is; no idea comes from the gallery or the opposition.

Mr. Speaker, we are going to work with the people and municipalities of New Brunswick to ensure that... With regard to the financial pillar, we said that we were going to speed up the process.

Mr. Speaker, I am looking forward to seeing the Minister of Finance and Treasury Board table his budget. On this side of the House, we work together as a team. The only people who speak about speculations

de spéculations et d'hypothèses et qui sèment la peur sont assises de l'autre côté de la Chambre.

**M. LeBlanc :** Monsieur le président, le ministre devrait savoir que, à la Chambre, les gens dans la tribune ne répondent pas aux questions.

Monsieur le président, cette réforme des administrations locales pénalisera les petites municipalités, qui manquent de capacités fiscales. Les gens qui vivent dans ces collectivités seront désavantagés. Pourquoi le ministre refuse-t-il de reconnaître que ces réformes vont à l'encontre des principes d'égalité de Chances égales pour tous?

**L'hon. M. Allain :** Monsieur le président, au contraire, c'est écrit dans le livre blanc que la réforme maintient le système de péréquation. Le député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé sait bien ce qui se passe, parce qu'il était à la rencontre de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Il a écouté les maires. Il n'y a aucune inégalité. Nous maintenons le système de péréquation.

Monsieur le président, la réforme de la gouvernance locale compte quatre piliers : la structure, la collaboration régionale, la planification et la refonte du secteur financier. Nous allons de l'avant. Cela fait 25 ans que nous attendons une telle réforme. Si nous étions des Libéraux, nous mettrions tout sur pause. Il y aurait des moratoires et d'autres études.

Monsieur le président, nous sommes un gouvernement d'action. Nous avons vu dans le discours du trône d'hier que nous voulons aller de l'avant. Nous voulons que les municipalités, les collectivités et la population du Nouveau-Brunswick aillent de l'avant. Merci beaucoup, Monsieur le président.

### Rents

**Mr. Coon :** Mr. Speaker, I was surprised that yesterday's throne speech did not include the announcement of an extension of the government's 2022 rent cap. I am getting panicked calls and emails from constituents who have been receiving notices from their landlords of staggering rent increases for 2023. This is madness.

C'est de la pure folie.

and hypotheses and who are fearmongering are sitting on the other side of the House.

**Mr. LeBlanc :** Mr. Speaker, the minister should know that, in the House, people in the gallery do not answer questions.

Mr. Speaker, this local government reform will penalize small municipalities that lack fiscal capacity. People living in these communities will be at a disadvantage. Why does the minister refuse to acknowledge that these reforms are going against Equal Opportunity equality principles?

**Hon. Mr. Allain :** On the contrary, Mr. Speaker, it is written in the white paper that the reform maintains the equalization system. The member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé knows very well what is happening because he was at the meeting of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. He listened to the mayors. There is no inequality. We are maintaining the equalization system.

Mr. Speaker, the local governance reform contains four pillars: structure, regional collaboration, land use planning, and financial sector restructuring. We are moving forward. We have been waiting for this reform for 25 years. If we were Liberals, we would pause everything. There would have been moratoriums and other research.

Mr. Speaker, we are a government of action. We saw in the throne speech yesterday that we want to move forward. We want municipalities, communities, and New Brunswickers to move forward. Thank you very much, Mr. Speaker.

### Loyers

**M. Coon :** Monsieur le président, j'ai été surpris de constater que le discours du trône prononcé hier n'annonçait pas le prolongement du plafonnement de l'augmentation des loyers instauré par le gouvernement en 2022. Je reçois des appels et des courriels de gens affolés qui ont reçu de leur propriétaire des avis d'augmentations vertigineuses de loyer pour 2023. C'est de la pure folie.

This is madness.

The cost of everything is going up. Housing is a basic human right, but without a rent cap, there will be another wave of New Brunswickers who are forced out of their homes because of unaffordable rent increases. The new Minister responsible for Housing could give some peace of mind to renters and some certainty to landlords today. Will the Minister responsible for Housing extend the rent cap through 2023?

11:05

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. We have a housing spectrum here in New Brunswick, and historically, each government has looked at one small piece of that housing spectrum. This government has made the recognition that the housing spectrum spans from homelessness through to affordable housing, workforce housing, first homes, and seniors' housing, but never have we put a lens on the entire spectrum. Finally, this government has made the commitment to appoint a minister of housing who is responsible for that full spectrum. By having a vision of that full spectrum, we can see where the gaps are and make changes where we need to, to fill those gaps. You were speaking about one tiny piece of the housing spectrum, and we are going to have solutions for the entire housing spectrum.

**Mr. Speaker:** Time, minister.

**Mr. Coon:** Well, Mr. Speaker, I did not get an answer to a straightforward question that affects a lot of renters in this province. We know that we have an affordable housing crisis. We know that if people lose their apartments, whether through unacceptable rent increases or renovations, there is nowhere to go except to live in their cars or their trucks. That is what we are hearing from constituents. Without a rent cap, there is a certainty of being priced out of the house and home market. It is terrifying for renters of modest means because there will be nowhere to go.

The Minister responsible for Housing does not seem to understand the problem. The rent cap is set to expire on New Year's Eve of this year. Renters need to know

Tout coûte de plus en plus cher. Le logement est un droit fondamental de la personne, mais, en l'absence d'un plafond de l'augmentation des loyers, encore des personnes du Nouveau-Brunswick seront obligées de quitter leur logement en raison d'augmentations inabornables de loyer. La nouvelle ministre responsable du Logement pourrait, aujourd'hui, procurer une certaine tranquillité d'esprit aux locataires et un peu de certitude aux propriétaires. La ministre responsable du Logement prolongera-t-elle le plafonnement de l'augmentation des loyers jusqu'à la fin de l'année 2023?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Nous avons ici, au Nouveau-Brunswick, tout un éventail de logements et, dans le passé, chaque gouvernement a examiné une petite partie de cet éventail. Le gouvernement actuel a constaté que l'éventail de logements va de l'itinérance au logement abordable, au logement pour la main-d'oeuvre, au premier logement et au logement pour les personnes âgées, mais nous n'avons jamais examiné l'éventail complet. Enfin, le gouvernement actuel s'est donc engagé à nommer une personne à titre de ministre responsable du Logement, qui est chargée de tout l'éventail. En ayant une vue d'ensemble de l'éventail, nous pouvons constater les failles et apporter les changements nécessaires afin de combler celles-ci. Le député parlait d'une petite partie de l'éventail de logements, mais nous fournirons des solutions s'appliquant à l'éventail complet de logements.

**Le président :** Le temps est écoulé, Madame la ministre.

**M. Coon :** Eh bien, Monsieur le président, je n'ai pas obtenu de réponse à une question simple qui touche un grand nombre de locataires dans la province. Nous savons que nous vivons une crise du logement abordable. Nous savons que, si les gens perdent leur logement, soit en raison d'une augmentation inacceptable de loyer ou d'une réno-évacuation, ils n'ont nulle part où aller vivre, sinon dans leur voiture ou leur camion. Voilà ce que nous disent des gens de nos circonscriptions. Sans un plafond de l'augmentation des loyers, l'exclusion du marché immobilier et domiciliaire est inévitable. La situation est terrifiante pour les locataires aux moyens modestes, car ils n'auront nulle part où aller.

La ministre responsable du Logement ne semble pas comprendre le problème. Le plafond de l'augmentation des loyers arrive à échéance le dernier

today whether it will be reinstated for 2023. Will the new Minister responsible for Housing extend the rent cap into the next year? Yes or no?

**Hon. Ms. Green:** Thank you, Mr. Speaker. To say that I do not understand the spectrum of housing is inaccurate, and I actually do not appreciate that whatsoever. We are working on the entire spectrum of housing. We put a rent cap in place—a one-year rent cap. And we were very clear that it was a one-year rent cap.

We have put a number of other different things in place, but we have not even had the opportunity to see whether they have had the intended benefits that we need. We have a Residential Tenancies Tribunal that will help any renter who is experiencing problems. We have put changes into what landlords are allowed to do to renters. Anyone who is going to be experiencing homelessness needs to immediately contact the Residential Tenancies Tribunal. We will help any people who will be experiencing homelessness to find a solution to their problems. We are here to help, Mr. Speaker. Thank you.

### French Immersion

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, the Premier has had a misguided desire to eliminate French immersion for decades now. Instead of respecting both official languages and respecting a program that supports bilingualism, the Premier is hastily getting rid of the proven French immersion program, which ensures that over 90% of students achieve at least an intermediate level of French.

In the 2018 report, the Auditor General found that the changes to French immersion announced in 2016 were to fulfill a political platform promise and that one year was not adequate implementation time for those changes. Now, the Minister of Education is calling for even more radical changes to be rolled out in less than a year. Call it whatever you want—you are cutting immersion.

jour de l'année en cours. Les locataires doivent savoir, aujourd'hui, s'il sera rétabli pour l'année 2023. La nouvelle ministre responsable du Logement prolongera-t-elle le plafonnement de l'augmentation des loyers pour l'année prochaine? Oui ou non?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci, Monsieur le président. Il est inexact de dire que je ne comprends pas l'éventail de logements, et je n'aime vraiment pas cela du tout. Nous travaillons sur la question de tout l'éventail de logements. Nous avons instauré un plafonnement des augmentations de loyer — un plafonnement d'un an. Nous avons très clairement indiqué qu'il s'agissait d'un plafonnement d'un an.

Nous avons mis en oeuvre un certain nombre d'autres mesures, mais nous n'avons même pas eu l'occasion de constater si elles ont produit les avantages visés dont nous avons besoin. Le Tribunal sur la location de locaux d'habitation est là pour aider les locataires aux prises avec des problèmes. Nous avons apporté des changements quant aux mesures que les propriétaires peuvent prendre à l'égard des locataires. Quiconque risque d'être en situation d'itinérance doit communiquer tout de suite avec le Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Nous aiderons les personnes qui risquent d'être en situation d'itinérance à trouver une solution à leurs problèmes. Nous sommes ici pour venir en aide aux gens, Monsieur le président. Merci.

### Immersion en français

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, cela fait des décennies que le premier ministre a la volonté malavisée d'éliminer le programme d'immersion en français. Au lieu de respecter les deux langues officielles et de respecter un programme qui appuie le bilinguisme, le premier ministre élimine à la hâte le programme d'immersion en français, qui a fait ses preuves et grâce auquel plus de 90 % des élèves atteignent au moins un niveau intermédiaire en français.

Dans son rapport de 2018, la vérificatrice générale a constaté que les changements au programme d'immersion en français annoncés en 2016 visaient à remplir une promesse électorale et qu'un an ne donnait pas suffisamment de temps pour la mise en oeuvre de ces changements. Maintenant, le ministre de l'Éducation demande que des changements encore plus radicaux soient mis en oeuvre en moins d'un an.

Why is the Minister of Education slamming the door on French immersion learning, and why is he denying French immersion learning to all future Anglophone students?

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I am not really slamming any door. We are looking at the prototypes that we have been implementing in the province now for several years. We started consultations and work on this four years ago. We have a common goal that all students in our province will achieve a level of conversational proficiency in French. There is still the opportunity as they get through to the high school years to enrich that experience.

There is no secret mission here. And it was not hastily put in. We are not throwing the baby out with the bathwater. It is Grade 1. I am talking only about Grade 1. We will transition through the system with the new framework, starting at Grade 1. I am not quite sure where the member opposite gets that idea.

11:10

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, with French immersion, the earlier you learn and the more frequently you learn, the better. If there is an issue with not enough French learning, how is cutting the amount of French learning that is happening going to help? My daughter, since she has already started French immersion, will get to learn French, but my son will not have access to French immersion. How is that fair? Instead of improving access and investing resources into learning French as a second language without diluting French immersion, this government is on a path to hastily cut the French immersion program and erode bilingualism in the province. This is wrong.

This is from a Premier who refuses to respond to the review of the *Official Languages Act*. Two years ago, the former Leader of the People's Alliance said that he had been in talks with the government for over a year on eliminating French immersion and was thrilled that French immersion would soon be relaxed. Six months

Appelez cela comme vous voulez — vous sabrez le programme d'immersion.

Pourquoi le ministre de l'Éducation ferme-t-il la porte à l'apprentissage au moyen du programme d'immersion en français et pourquoi prive-t-il tous les élèves anglophones d'un tel apprentissage dans l'avenir?

**L'hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la question. En réalité, je ne ferme aucune porte. Nous examinons les modèles que nous mettons en oeuvre dans la province depuis maintenant plusieurs années. Nous avons amorcé les consultations et le travail à ce sujet il y a quatre ans. Nous poursuivons comme objectif commun que tous les élèves de la province atteignent un niveau leur permettant de soutenir une conversation en français. Au cours de leurs études secondaires, ils auront encore l'occasion d'enrichir cette expérience.

Il n'y a aucun dessein secret ici. Les changements n'ont pas non plus été apportés à la hâte. Nous ne jetons pas le bébé avec l'eau du bain. Il s'agit de la 1<sup>re</sup> année. Je ne parle que de la 1<sup>re</sup> année. Nous ferons passer le système vers le nouveau cadre, en commençant par la 1<sup>re</sup> année. Je ne sais pas trop où la députée d'en face est allée chercher une telle idée.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, dans le cas de l'immersion en français, plus tôt et plus souvent on apprend, mieux on réussit. Si l'insuffisance de l'apprentissage en français pose problème, comment le fait de réduire le temps d'apprentissage en français améliorera-t-il la situation? Ma fille aura l'occasion d'apprendre le français puisqu'elle a déjà commencé le programme d'immersion en français, mais mon fils n'aura pas accès au programme. En quoi est-ce équitable? Au lieu d'améliorer l'accès et d'investir des ressources dans l'apprentissage du français langue seconde sans affaiblir le programme d'immersion en français, le gouvernement actuel est en voie d'éliminer à la hâte le programme d'immersion en français et de miner le bilinguisme dans la province. C'est inacceptable.

Il s'agit de la volonté d'un premier ministre qui refuse de répondre à la révision de la *Loi sur les langues officielles*. Il y a deux ans, l'ancien chef de l'Alliance des gens a dit qu'il discutait avec le gouvernement depuis plus d'un an de l'élimination de l'immersion en français et qu'il était ravi du fait que l'immersion en

ago, he joined the PC caucus. You must stop this plan. But who is really calling the shots? It is obviously not the Minister of Education. Is it the Premier or the Minister of Public Safety?

**Hon. Mr. Hogan:** Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I am not sure whether she is referring to my former portfolio or what. We will be providing an opportunity for all our students to achieve, as a very minimum, a conversational level of proficiency in French. We are not taking anything away. We are actually improving access to the language.

At the same time, we are going to address the inequities in classroom composition in the Anglophone system. French immersion creates streaming at its absolute best. You have a small group of students, and then you have a large group of students and a preponderance of PLPs, behaviours, and all the other issues. The students who have to drop out of French immersion do not know what to do at Grade 3. We are going to address that at the same time. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Speaker:** Members, the time for question period is over.

However, I would like to refer to a comment made by the Leader of the Official Opposition when he referred to “data my” blank. I would suggest that this might be considered unparliamentary language. I would just caution members in the future to be aware of what you are saying and how you are saying it. I thank you, and I will not ask for anything further at this point in time.

### **Speaker’s Statement**

**Mr. Speaker:** Members, I have a very pleasant task to perform at this time. It is not my speech. It is the annual introduction of pages. I think we are all intent on finding out who we have.

First, I want to recognize Rosalind Keyes. She is our head page until the new year. Rosalind is from Rothesay, New Brunswick, and is attending the University of New Brunswick here in Fredericton.

français serait bientôt remplacée. Il y a six mois, il s’est joint au caucus progressiste-conservateur. Il faut mettre un terme au plan en question. Toutefois, qui prend vraiment les décisions? Il ne s’agit visiblement pas du ministre de l’Éducation. S’agit-il du premier ministre, ou du ministre de la Sécurité publique?

**L’hon. M. Hogan :** Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d’en face de la question. Je ne sais pas si elle fait allusion à mon ancien ministère ou à autre chose. Nous donnerons à tous les élèves l’occasion d’atteindre, au minimum, le niveau requis pour soutenir une conversation en français. Nous n’éliminons rien. Nous donnons en fait un meilleur accès à l’apprentissage de la langue.

Parallèlement, nous prendrons des mesures à l’égard des inégalités liées à la composition des classes dans le système anglophone. L’immersion en français est la source d’une incroyable homogénéisation des classes. D’un côté, on a un petit groupe d’élèves, et, de l’autre, un grand groupe d’élèves dont plusieurs ont un plan d’intervention ou des troubles de comportement, en plus des autres problèmes. Les élèves qui doivent abandonner le programme d’immersion en français ne savent pas quoi faire lorsqu’ils arrivent en 3<sup>e</sup> année. Nous nous occuperons de cette question en même temps. Merci, Monsieur le président.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Toutefois, j’aimerais parler des propos formulés par le chef de l’opposition officielle lorsque celui-ci a mentionné l’expression « data my [...] ». Je dirais que ces propos pourraient être considérés comme non parlementaires. Je vous rappelle d’être conscients à l’avenir de ce que vous dites et de la façon dont vous le dites. Je vous remercie, et je ne demanderai rien de plus pour le moment.

### **Déclaration de la présidence de la Chambre**

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, j’ai en ce moment une tâche des plus agréables à accomplir. Il ne s’agit pas de mon discours. Il s’agit de la présentation annuelle des pages. Je pense que nous voulons tous savoir qui ils sont.

Je tiens d’abord à saluer Rosalind Keyes. Elle sera notre page en chef jusqu’à la nouvelle année. Rosalind vient de Rothesay, au Nouveau-Brunswick, et fréquente l’Université du Nouveau-Brunswick, ici, à

Bradley Doucet of Dieppe is attending the University of New Brunswick, and he is a returning page as well. Maggie Jardine of Blackville is attending St. Thomas University and is a returning page. Brock Johnson of Fredericton is attending St. Thomas University and is a returning page.

We have eight new pages this session. They are Peyton Carmichael of Margaree Valley, Nova Scotia, who is attending the University of New Brunswick; Jillian Coggan of Hampton, New Brunswick, who is attending the University of New Brunswick; Seiku Diakite—I ask for apologies for my pronunciation—from Kumasi, Ghana, who is attending St. Thomas University; Olivia Elliott from Corner Brook, Newfoundland and Labrador, who is attending St. Thomas University; Andrea Escobar of Tegucigalpa, Honduras, who is attending St. Thomas University; Sunaa Hansen of Bear Island, New Brunswick, who is attending St. Thomas University; Warren Peters of Ottawa, Ontario, who is attending the University of New Brunswick; and finally, Keira Vnuk of Quispamsis, who is attending St. Thomas University. I want to welcome all the new pages and the returning pages.

11:15

(Applause.)

**Le président :** Je veux souligner le rôle indispensable que jouent ces personnes pendant les séances. De la part de tous les parlementaires, je veux souhaiter aux pages une chaleureuse bienvenue.

I would like to highlight the invaluable work that these individuals do for us during the sittings. On behalf of all members, I would like to extend a warm welcome to you. Thank you.

### **Statements by Ministers**

**Hon. Mr. Higgs:** Thank you, Mr. Speaker. October is National Disability Employment Awareness Month.

C'est l'occasion de reconnaître l'importante contribution des personnes handicapées dans nos milieux de travail et nos communautés.

We are working hard to remove barriers for New Brunswickers who are trying to make a meaningful

Fredericton. Bradley Doucet, de Dieppe, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick et reprend aussi du service. Maggie Jardine, de Blackville, fréquente la St. Thomas University et reprend du service. Brock Johnson, de Fredericton, fréquente la St. Thomas University et reprend du service.

Nous avons huit nouveaux pages cette session. Il y a Peyton Carmichael, de Margaree Valley, en Nouvelle-Écosse, qui fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick ; Jillian Coggan, de Hampton, au Nouveau-Brunswick, qui fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick ; Seiku Diakite — je tiens à présenter mes excuses pour ma prononciation —, de Koumassi, au Ghana, qui fréquente la St. Thomas University ; Olivia Elliott, de Corner Brook, à Terre-Neuve-et-Labrador, qui fréquente la St. Thomas University ; Andrea Escobar, de Tegucigalpa, au Honduras, qui fréquente la St. Thomas University ; Sunaa Hansen, de Bear Island, au Nouveau-Brunswick, qui fréquente la St. Thomas University ; Warren Peters, d'Ottawa, en Ontario, qui fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick, et finalement, Keira Vnuk, de Quispamsis, qui fréquente la St. Thomas University. Je tiens à souhaiter la bienvenue à tous les nouveaux pages et aux anciens.

(Applaudissements.)

**Mr. Speaker:** I would like to highlight the invaluable work that these individuals do for us during the sittings. On behalf of all members, I would like to extend a warm welcome to you.

Je tiens à souligner le travail inestimable que les pages accomplissent pour nous pendant les séances. Au nom de tous les parlementaires, je vous souhaite la plus cordiale des bienvenues. Merci.

### **Déclarations de ministres**

**L'hon. M. Higgs :** Merci, Monsieur le président. Le mois d'octobre est le Mois national de la sensibilisation à l'emploi des personnes handicapées.

It is an opportunity to recognize the significant contribution of people with disabilities in our workplaces and communities.

Nous travaillons fort pour faire tomber les obstacles pour les gens du Nouveau-Brunswick qui tentent

contribution, and the employment of people with disabilities is an important way to accomplish this. As an equal opportunity employer, the New Brunswick civil service actively supports workplace equity for everyone.

Cela s'inscrit dans notre engagement à inclure l'ensemble de la population et à tenir compte de celle-ci.

I challenge employers across the province to find ways to make their businesses more inclusive, not just in the month of October but throughout the year. Together, let's eliminate the barriers that prevent New Brunswickers with disabilities from participating fully in work and society.

Merci, Monsieur le président.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. I also want to take this opportunity to recognize the significant contributions that people with disabilities make in our workplaces and in our communities as well. I also want to recognize the different agencies that work in this field and that help people with disabilities get ahead and find employment.

I also want to recognize the work of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick that was created. Over the past year, consultations have taken place, and we have heard from stakeholders who brought forward recommendations. I look forward to having the interim report tabled very soon. One thing that I will be looking for from this government is to move forward with an accessibility Act. We have seen one federally, and we have seen other provinces adopt one. I think that New Brunswick would do well to follow suit to make sure that people living with disabilities are not suffering any prejudices. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker.

Oui, c'est le Mois national de la sensibilisation à l'emploi des personnes handicapées. Les personnes handicapées attendent l'action gouvernementale.

Mr. Speaker, the Select Committee on Accessibility has heard remarkable presentations from remarkable

d'apporter une contribution utile, et l'emploi de personnes handicapées est une façon importante d'y arriver. En tant qu'employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, la fonction publique du Nouveau-Brunswick appuie activement l'équité en milieu de travail pour tout le monde.

This is part of our commitment to include and consider everyone.

Je mets au défi les employeurs de la province de trouver des façons de rendre leur entreprise plus inclusive, pas seulement pendant le mois d'octobre, mais tout au long de l'année. Ensemble, éliminons les obstacles qui empêchent les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick de participer pleinement au monde du travail et à la société.

Thank you, Mr. Speaker.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Je tiens aussi à profiter de l'occasion pour souligner l'apport considérable des personnes handicapées dans nos milieux de travail et nos collectivités. J'aimerais également saluer les divers organismes qui oeuvrent dans le domaine en question, car ils aident les personnes handicapées à améliorer leur sort et à trouver un emploi.

Je tiens aussi à souligner le travail accompli par le Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick, qui a été créé. Au cours de la dernière année, des consultations ont eu lieu, et des parties prenantes ont communiqué avec nous et formulé des recommandations. J'attends avec impatience que le rapport provisoire soit déposé très bientôt. J'attends notamment de la part du gouvernement qu'il adopte une loi sur l'accessibilité. Le gouvernement fédéral a adopté une telle loi, d'autres provinces en ont aussi adopté une, et je pense que le Nouveau-Brunswick aurait avantage à en faire autant pour veiller à ce que les personnes handicapées ne subissent aucun préjudice. Merci, Monsieur le président.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président.

Yes, it is National Disability Employment Awareness Month. People with disabilities are waiting for government action.

Monsieur le président, le Comité spécial sur l'accessibilité a entendu de remarquables

organizations that represent those with various disabilities. One of the important things about the select committee's recommendations is that they actually be adopted, acted upon, and implemented. We have seen too many cases where reports with recommendations have sat on the shelf afterward. What an insult that is to the people from the public and from those organizations who come with good intentions and who have done a lot of work to present their recommendations and their realities to the select committee. So let's see action from this government. It can start by dealing with poverty among handicapped people.

**L'hon. M. Fitch :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui car j'ai des nouvelles réjouissantes concernant l'avancée de nos travaux destinés à créer un système de santé mieux connecté.

In September, we announced that emergency medical technicians would be reintroduced by Ambulance New Brunswick and that Medavie HealthEd would begin an English-language training program this fall. Last week, the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick announced that its EMT program will begin in January. EMTs will provide additional resources to support nonurgent patient transfers. That means that a transfer unit may be staffed by one EMT and one paramedic, allowing for more paramedics to be assigned to units responding to emergency calls.

11:20

We are confident that over time, having Ambulance New Brunswick reintroduce EMTs into its ranks will help keep more staffed ambulances in New Brunswick communities and will increase paramedic coverage throughout the province. EMTs will assist their paramedic colleagues and provide a valuable service to patients and their families in New Brunswick communities.

présentations de la part de remarquables organismes qui représentent les personnes ayant diverses incapacités. L'un des aspects importants des recommandations du comité spécial est bel et bien de les adopter, d'y donner suite et de les mettre en oeuvre. Nous avons constaté un trop grand nombre de cas où les rapports assortis de recommandations ont été ensuite mis au placard. Quelle insulte pour les personnes du public, faisant partie de ces organismes, qui viennent avec de bonnes intentions et qui ont beaucoup travaillé pour présenter leurs recommandations et leur réalité au comité spécial. Nous voulons donc que le gouvernement passe à l'action. Il peut commencer en s'occupant de la question de la pauvreté chez les personnes handicapées.

**Hon. Mr. Fitch:** Thank you very much, Mr. Speaker. I rise today because I have exciting news about the progress of our work to create a better-connected health system.

En septembre, nous avons annoncé qu'Ambulance Nouveau-Brunswick réintégrerait les techniciens d'urgence médicale et que Medavie ÉduSanté offrirait un programme de formation en anglais à l'automne. La semaine dernière, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick a annoncé que le programme de technicien d'urgence médicale débiterait en janvier. Les techniciens d'urgence médicale constitueront des ressources additionnelles pour soutenir le transfert non urgent de patients. Ainsi, une unité de transfert pourrait être constituée d'un technicien d'urgence médicale et d'un travailleur paramédical, ce qui permettra d'affecter davantage de travailleurs paramédicaux à des unités qui répondent aux appels d'urgence.

Nous sommes persuadés que la réintégration progressive des techniciens d'urgence médicale dans les rangs d'Ambulance Nouveau-Brunswick favorisera un meilleur maintien en poste du personnel ambulancier dans les collectivités du Nouveau-Brunswick et augmentera la couverture des ambulances dans la province. Les techniciens d'urgence médicale aideront leurs collègues travailleurs paramédicaux et fourniront une aide précieuse aux patients du Nouveau-Brunswick ainsi qu'à leur famille.

Monsieur le président, cette initiative s'inscrit dans le plan provincial de la santé.

EMT training is one more way that we are moving forward with that plan to ensure that New Brunswickers have access to the services that they need.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

**Mr. McKee:** Mr. Speaker, I want to thank the minister for bringing this forward. This was a recommendation out of the health plan. It is part of a global solution to alleviate pressures on our ERs. As you know, there are significant offload delays, and if this can help with them, then it is welcome news. We will look for details of the program.

I cannot help but mention both the Moncton Hospital and the Dr. Georges-L-Dumont UHC in my riding. I drive by them, and just this week, I saw five or six ambulances parked and waiting. I truly hope that this will help to alleviate that situation. I receive information from people who have gone to the Dumont and seen people on hospital floors. People are sleeping and waiting on the floor. It is unacceptable. We need to move more rapidly toward these multidisciplinary models to truly alleviate the pressures on the health care system and the emergency rooms. We need to take those nonurgent matters out of ERs where they do not belong and get people timely access to care. I will be looking for these details, and I thank the minister for bringing this forward. Thank you.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. As I rise to respond to this minister's statement, I want to start by thanking all the paramedics who work day in, day out to respond to emergencies.

Je veux remercier le personnel paramédical pour son travail acharné.

I also want to thank the new students who are going to be signing up to become EMTs and be part of the system. What is really important is whether patients are getting timely care and whether the working conditions are good enough to support and retain

Mr. Speaker, this initiative is part of the Provincial Health Plan.

Le programme de formation des techniciens d'urgence médicale est une autre façon de mettre en oeuvre le plan de santé pour que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux services dont ils ont besoin.

Thank you very much, Mr. Speaker.

**M. McKee :** Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre d'avoir présenté l'initiative. Il s'agit d'une recommandation du plan de santé. Elle fait partie d'une solution globale visant à alléger les pressions exercées sur nos services d'urgence. Comme vous le savez, il y a des retards importants liés à l'acheminement des patients, et si une telle mesure peut y remédier, elle sera donc accueillie favorablement. Nous voudrions obtenir des renseignements détaillés liés au programme.

Je ne peux m'empêcher de mentionner le Moncton Hospital et le Centre hospitalier universitaire Dr Georges-L.-Dumont dans ma circonscription. Je passe devant en voiture, et pas plus tard que cette semaine, j'ai vu cinq ou six ambulances stationnées et en attente. J'espère vraiment que l'initiative contribuera à atténuer la situation. Je reçois des renseignements de personnes qui se sont rendues au centre Dumont et qui ont vu des gens sur le sol. Les gens dorment et attendent sur le sol. C'est inacceptable. Nous devons adopter plus rapidement les modèles multidisciplinaires préconisés pour vraiment alléger les pressions sur le système de santé ainsi que les services d'urgence. Nous devons désengorger ces derniers des opérations qui relèvent d'autres services afin de permettre aux gens d'accéder rapidement aux soins. J'attendrai les détails, et je remercie le ministre d'avoir présenté l'initiative. Merci.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. En prenant la parole pour répondre à la déclaration du ministre, je tiens d'abord à remercier tous les travailleurs paramédicaux qui interviennent dans les situations d'urgence jour après jour.

I want to thank paramedics for their hard work.

Je veux aussi remercier les nouveaux étudiants qui s'inscriront pour devenir des techniciens d'urgence médicale et faire partie du système. Ce qui est vraiment important, c'est que les patients obtiennent des soins en temps opportun et que les conditions de

workers, because there is a high risk of burnout and other things. We are seeing that. We need to retain paramedics and respect the work that they do.

We know results are showing that there is understaffing, that working conditions are difficult, and that there are long response times in places such as Port Elgin in my riding, even though Medavie gets millions for meeting KPIs—key performance indicators—despite all of this. There needs to be a revision of the current situation, and it should go back into public hands. Thank you, Mr. Speaker.

**L'hon. M. Allain :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme nous le savons, le 28 novembre prochain, on va assister à une élection spéciale historique dans notre province.

Approximately one third of all New Brunswickers will, for the first time in 60 years, be participating in the democratic process and voting for their representative.

Un tiers de la population néo-brunswickoise aura enfin accès à un système de représentation démocratique. Il s'agit d'un système qui dotera les gens de la capacité de prendre des décisions sur le plan local au lieu d'être à la merci d'un pouvoir centralisé qui connaît moins bien les besoins spécifiques de chaque collectivité.

At last, a long-overdue local governance reform is coming. The current system, dating back to the 1960s, is no longer in tune with today's reality and is preventing one third of the population from having a voice.

Notre réforme permet aussi une meilleure gestion des actifs et des infrastructures, de meilleurs services et une meilleure collaboration à l'échelle locale. Cela nous permettrait de favoriser le développement de collectivités dynamiques et viables.

I invite my fellow citizens to take part in this historical moment for our province and to get out and vote or run for office on November 28. The nomination paper is available on the Elections N.B. website. The

travail soient assez bonnes pour que les travailleurs soient soutenus et restent en poste, car il y a notamment un risque élevé d'épuisement professionnel. Nous en sommes témoins. Nous devons maintenir en poste les travailleurs paramédicaux et respecter le travail qu'ils accomplissent.

Nous savons que les données indiquent qu'il manque de personnel, que les conditions de travail sont difficiles et qu'il y a de longs délais d'intervention dans ma circonscription, dans des endroits comme à Port Elgin, même si Medavie reçoit des millions de dollars pour le respect des IRC, soit les indicateurs de rendement clés. Un examen de la situation actuelle est nécessaire, et les services en question doivent de nouveau être confiés au secteur public. Merci, Monsieur le président.

**Hon. Mr. Allain:** Thank you very much, Mr. Speaker. As we know, on November 28, a special, historic election will be held in our province.

Pour la première fois depuis 60 ans, environ un tiers de tous les gens du Nouveau-Brunswick participeront au processus démocratique et voteront pour élire leur représentant.

A third of New Brunswickers will finally have access to a democratic representation system. This system will enable people to make decisions at the local level instead of being at the mercy of a centralized power that is less familiar with the specific needs of each community.

Enfin est prévue une réforme de la gouvernance locale qui se fait attendre depuis longtemps. Le système actuel, qui date des années 1960, n'est plus en phase avec la réalité d'aujourd'hui et empêche le tiers de la population de se faire entendre.

Our reform also allows for better asset and infrastructure management, better services, and better collaboration at the local level. It will enable us to foster the development of vibrant and sustainable communities.

J'invite les gens à participer à ce moment historique dans notre province et à aller voter le 28 novembre ou à se présenter aux élections. La déclaration de candidature est disponible sur le site Web d'Élections NB. Les mises en candidature prennent fin ce vendredi

nominations close this Friday at 2 p.m. Thank you. The future of our regions is in good hands.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

11:25

**M. LeBlanc :** Merci, Monsieur le président. Je voudrais apporter un commentaire à la déclaration du ministre concernant vendredi. C'est la date limite pour la mise en candidature. J'invite les gens à poser leur candidature et à solliciter un mandat dans cette nouvelle structure de gouvernance locale. C'est malheureux qu'il y ait encore plusieurs postes sans candidature.

There are still a lot of vacant positions to fill. I hope that people will hear the request loud and clear. Unfortunately, Elections New Brunswick made a major mistake when it sent out voting cards to people saying that they did not have to vote or that there was no need for voting. The message created misconceptions.

Dans sa déclaration, le ministre a beaucoup parlé du moment historique que l'on vivra. Je suis d'accord qu'il s'agit d'un moment historique ; il faut que le gouvernement provincial soit là pour accompagner les gens alors qu'on vivra un moment historique comme nous n'en avons pas vu depuis 1960. Les gens pourront voter. Je suis d'accord qu'une décentralisation est nécessaire pour que les gens puissent être capables de s'exprimer en allant voter. Sur ce, je vous remercie et j'invite les gens à soumettre leur candidature ce vendredi, avant 14 h, et à voter. Merci.

**Mr. Speaker:** Member, before I call you, there is an outstanding issue related to your member's statement. I believe that we can all reasonably infer who you were referring to. You made a statement about "a madman", which I find to be a personal attack. I would ask that you withdraw that remark.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you for referring to the part. That was my issue. I do retract that part.

**Mr. Speaker:** Thank you.

**M. K. Arseneau :** Merci beaucoup, Monsieur le président. En ce qui a trait à la réforme sur la

à 14 h. Merci. L'avenir de nos régions est entre de bonnes mains.

Thank you very much, Mr. Speaker.

**Mr. LeBlanc:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to comment on the minister's statement relating to Friday. It is the deadline for nominations. I invite people to run for office and seek a mandate in this new local governance structure. It is unfortunate that several positions are still without nominations.

Il reste encore beaucoup de postes vacants. J'espère que les gens comprendront bien le message. Malheureusement, Élections Nouveau-Brunswick a commis une grande erreur lorsque des cartes d'électeur ont été envoyées à des gens leur disant qu'ils n'avaient pas besoin de voter ou qu'il n'était pas nécessaire de voter. Cela a véhiculé des idées fausses.

In his statement, the minister talked a lot about this historical moment. I agree that it is a historical moment; the provincial government must be there with people during this historical moment, the likes of which we have not seen since 1960. People will be able to vote. I agree that decentralization is necessary for people to express themselves by voting. On that note, I thank you, and I invite people to run for office this Friday, before 2 p.m., and to vote. Thank you.

**Le président :** Monsieur le député, avant que je vous donne la parole, une question vous concernant est en suspens relativement à votre déclaration de député. Je crois que nous pouvons tous déduire raisonnablement à qui vous faisiez allusion. Vous avez utilisé le mot « fou », ce qui, selon moi, constitue une attaque personnelle. Je vous demande de vous rétracter.

**M. K. Arseneau :** Je vous remercie d'avoir précisé la partie dont il s'agissait. C'est ce qui me dérangeait. Je rétracte effectivement cette partie.

**Le président :** Merci.

**Mr. K. Arseneau:** Thank you very much, Mr. Speaker. With regard to the local governance reform

gouvernance locale, donc aux élections qui s'en viennent, on sait que les gens ne se bousculent pas à la porte pour poser leur candidature. Il y a des raisons systémiques qui expliquent cela, Monsieur le président. Ces raisons systémiques s'expliquent par la façon dont la réforme a été conçue. On a mis très peu l'accent sur la démocratie et sur l'utilisation de cette dernière dans nos collectivités.

La façon dont la réforme a été mise de l'avant a fait en sorte qu'il y avait très peu de participation de la part des collectivités et des gens. Donc, ce n'est pas pour rien que les gens ne se bousculent pas à la porte aujourd'hui.

Pour ce qui est du volet communication, le gouvernement a très mal communiqué relativement à tout ce qui a trait à la réforme. Je pense que, malgré la tenue d'élections, il faut se poser de sérieuses questions par rapport à ce qu'on a vraiment fait relativement à la démocratie locale. Avons-nous vraiment mis de l'avant une réforme qui favorise le don de soi et la participation? Est-ce une réforme qui incite les gens à se lever pour dire qu'ils veulent, de tout leur cœur, faire en sorte que leur collectivité devienne plus belle? Je pense que le processus choisi par le gouvernement n'a pas favorisé tout cela. Merci, Monsieur le président.

### **Introduction and First Reading of Bills**

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 2, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. This is a quick explanation of what we are doing here. The amendments to the *Real Property Tax Act* will streamline and modernize the tax sale process. Actually, a tax sale is happening at one o'clock this afternoon in Bathurst. If you are listening online and want a good deal, there you go. There is a tax sale in Bathurst at one o'clock this afternoon.

The changes will result in efficiencies in the overall tax sale process and will also improve the province's ability to recover outstanding balances on delinquent property tax accounts. Thank you.

and the upcoming election, people are obviously not lining up to run for office. There are systemic reasons for that, Mr. Speaker. Those systemic reasons have to do with how the reform has been designed. Very little emphasis has been placed on democracy and the use of it in our communities.

The way the reform was put forward resulted in very little participation from communities and individuals. So, there is a reason people are not lining up today.

As for communication, the government communicated very badly about the reform. I think that, even with an election, serious questions must be asked about what has really been done about local democracy. Have we really put forward a reform that promotes selflessness and participation? Is it a reform that encourages people to stand up and say that they want, with all their hearts, to make their communities better? I do not think the process chosen by the government did that. Thank you, Mr. Speaker.

### **Dépôt et première lecture de projets de loi**

(**L'hon. M. Steeves** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*.)

**L'hon. M. Steeves** : Merci, Monsieur le président. Voici une brève explication des mesures prises à cet égard. Les modifications de la *Loi sur l'impôt foncier* simplifieront et moderniseront le processus de vente pour non-paiement d'impôt. Une vente aura d'ailleurs lieu à 13 h cet après-midi, à Bathurst. Si vous nous regardez en ligne et voulez un bon marché, vous serez servi. Une vente pour non-paiement d'impôt est prévue à Bathurst à 13 h cet après-midi.

Les changements se traduiront par des gains d'efficacité dans l'ensemble du processus de vente pour non-paiement d'impôt et permettront aussi d'améliorer la capacité de la province à recouvrer des soldes impayés de comptes d'impôt foncier en souffrance. Merci.

Merci.

Thank you.

11:30

(**L'hon. M. Fitch** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 3, *Loi concernant les établissements chirurgicaux*.)

(**Hon. Mr. Fitch** moved that Bill 3, *An Act Respecting Surgical Facilities*, be now read a first time.)

**L'hon. M. Fitch** : Merci beaucoup, Monsieur le président.

**Hon. Mr. Fitch**: Thank you very much, Mr. Speaker.

The amendments being proposed to the *Regional Health Authorities Act* and the *Medical Services Payment Act* will enable the health system in New Brunswick to provide for the delivery of surgical services outside of a hospital. New Brunswick's population is aging, with nearly 20% more seniors than the rest of Canada, and this gap is expected to grow. Based on current projections, nearly one third of New Brunswick's population will be over the age of 65 by the late 2030s.

Les modifications proposées de la *Loi sur les régies régionales de la santé* et de la *Loi sur le paiement des services médicaux* permettront au système de santé du Nouveau-Brunswick de fournir des services chirurgicaux hors d'un hôpital. La population du Nouveau-Brunswick vieillit ; elle compte près de 20 % de personnes âgées de plus que le reste du Canada, et l'écart devrait se creuser. Selon les prévisions actuelles, près du tiers de la population du Nouveau-Brunswick aura plus de 65 ans à la fin des années 2030.

La demande d'interventions chirurgicales, comme les interventions de chirurgie de la cataracte et les remplacements de hanches et de genoux, continuera d'augmenter.

The demand for surgeries, such as cataract surgeries and hip and knee replacements, will continue to grow.

Our government is addressing barriers in order to allow for a quicker and more efficient delivery of identified surgical services, with the aim of clearing surgical backlogs, reducing wait times, and freeing up hospital operating rooms for more complicated surgeries that must be done in a hospital. Thank you, Mr. Speaker.

Notre gouvernement s'attaque aux obstacles pour assurer plus rapidement et plus efficacement la prestation de services chirurgicaux ciblés, dans le but d'éliminer l'arriéré sur le plan des interventions chirurgicales, de réduire les temps d'attente et de libérer des salles d'opération en milieu hospitalier pour des interventions plus complexes qui doivent être pratiquées à l'hôpital. Merci, Monsieur le président.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker.

### **Point of Order**

### **Rappel au Règlement**

**Mr. G. Arseneault**: Point of order, please.

**M. G. Arseneault** : Rappel au Règlement, s'il vous plaît.

Mr. Speaker, I want to mention that there is a longstanding tradition of not anticipating the outcome of a bill or a vote—or whatever—in the House and not acting on it before it has been passed. I have been led to believe that what the minister described is already in function, so I do not know why we would need this bill if the government is already doing it. I do not

Monsieur le président, je tiens à mentionner la tradition établie depuis longtemps à la Chambre de ne pas anticiper l'issue d'un projet de loi ou d'un vote — ou quoi que ce soit d'autre — ni d'y donner suite avant son adoption. J'ai l'impression que le ministre décrit des mesures qui sont d'ores et déjà en vigueur ; je ne vois donc pas pourquoi nous aurions besoin d'un tel projet de loi si le gouvernement prend déjà des

understand the purpose of it, so I do not know whether or not it is receivable.

**Hon. Mr. G. Savoie:** Thank you, Mr. Speaker. Obviously, the province has lawyers, and if they feel, from a legal perspective, that the government has to put this through by legislative means, then we follow that process. I understand the member's intent, but at the end of the day, this has passed through Cabinet, the executive branch, and everything else, so this is the proper route for the bill to follow. I just want to reassure the House. Thank you.

**Mr. Speaker:** Thank you, members. We will certainly take this under advisement, and if need be, we will report back to the House, but at this point in time, we will proceed with first reading.

#### Introduction and First Reading of Bills

**Hon. Mr. Carr:** Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Carr:** You are making me blush, but that is all right—it is a new name.

11:35

(**Hon. Mr. Carr** moved that Bill 4, *An Act to Amend the Public Works Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Carr** said: Thank you, Mr. Speaker. The amendments being brought forward to the Act address issues respecting the management of surplus government properties managed and maintained by the Department of Transportation and Infrastructure. They will support the commitment of government to find efficiencies within current asset holdings and to create a more practical process to dispose of low-value and vacant surplus properties.

I might add that the move of this government to recognize that housing is important in the province with the appointment of a Minister responsible for Housing will really help me in my position and job. It will now help to further move these properties into the public domain where we can use them the most, put people who have no place to live in a place to live, and

mesures. Je ne comprends pas la visée du projet de loi ; je ne sais donc pas s'il est recevable.

**L'hon. G. Savoie :** Merci, Monsieur le président. Il est évident que le gouvernement provincial dispose d'avocats et si ceux-ci estiment que, d'un point de vue juridique, le gouvernement doit passer par la voie législative, eh bien, nous suivons un tel processus. Je comprends l'intention du député, mais en fin de compte, le tout est passé par le Cabinet, le pouvoir exécutif et toutes les parties concernées ; il s'agit donc bien de la voie que doit suivre le projet de loi. Je veux simplement rassurer la Chambre. Merci.

**Le président :** Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Nous prenons certainement note de la question et nous ferons rapport si nécessaire à la Chambre, mais pour le moment, nous allons procéder à la première lecture.

#### Dépôt et première lecture de projets de loi

**L'hon. M. Carr :** Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Carr :** Vous me faites rougir, mais c'est correct — j'ai un autre titre.

(**L'hon. M. Carr** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur les travaux publics*.)

**L'hon. M. Carr :** Merci, Monsieur le président. Les modifications présentées de la loi traitent de questions relatives à la gestion des biens excédentaires du gouvernement dont la gestion et l'entretien sont assurés par le ministère des Transports et de l'Infrastructure. Elles appuieront l'engagement du gouvernement visant à réaliser des gains d'efficacité par rapport aux avoirs financiers actuels et à créer un processus plus pratique de cession des biens excédentaires vacants de faible valeur.

Je tiens à ajouter que la décision du gouvernement d'admettre que le logement est une question importante dans la province, en plus de la nomination d'une ministre responsable du Logement, m'aidera vraiment dans mon poste et mon travail. Le projet de loi permettra d'accélérer le transfert des biens dans le domaine public où nous pourrions en maximiser

make the province better for all New Brunswickers—not just for certain friends of this Legislature. Thank you, Mr. Speaker.

**(Hon. Mr. Austin** moved that Bill 5, *Missing Persons Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Austin** said: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to introduce a bill that will assist law enforcement and police agencies in locating a missing person when no criminal investigation is underway. This government recognizes the importance of having legislation in place that will allow law enforcement agencies to conduct an investigation for a missing person to the best of their ability. I am very pleased to present this bill, and it will go a long way in helping to solve some of the issues around missing persons. Thank you, Mr. Speaker.

**(Hon. Mr. Flemming** moved that Bill 6, *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: Mr. Speaker, this bill will amend the *Enduring Powers of Attorney Act* and the *Wills Act* to permanently allow the use of electronic means of communication for executing wills and enduring powers of attorney. Thank you, Mr. Speaker.

### **Government Motions re Business of House**

**Hon. Mr. Holland**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

**Mr. Speaker**, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, New Brunswick  
October 26, 2022*

l'utilisation, attribuer un endroit où vivre aux personnes qui n'en ont pas et rendre la province meilleure pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, et pas seulement pour certains amis de l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

**(L'hon. M. Austin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 5, *Loi sur les personnes disparues*.)

**L'hon. M. Austin** : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui permettra d'aider les organismes chargés de l'exécution de la loi et les services de police à retrouver une personne disparue quand il n'y a pas d'enquête criminelle. Le gouvernement actuel est conscient de l'importance qu'une loi soit en vigueur pour permettre aux organismes d'application de la loi de mener une enquête sur une personne disparue dans la mesure de leurs moyens. J'ai le grand plaisir de présenter le projet de loi, et celui-ci contribuera grandement à résoudre certaines des questions relatives aux personnes disparues. Merci, Monsieur le président.

**(L'hon. M. Flemming** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 6, *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments*.)

**L'hon. M. Flemming** : Monsieur le président, le projet de loi modifiera la *Loi sur les procurations durables* et la *Loi sur les testaments* pour que soit autorisée de façon permanente la communication par voie électronique aux fins de signature des testaments et des procurations durables. Merci, Monsieur le président.

### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. M. Holland** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

**Le président**, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (N.-B.)  
le 26 octobre 2022*

*Her Honour the Lieutenant-Governor transmits a bill entitled Private Woodlot Sustainability Act, and having been informed of the subject matter of the bill, recommends the same to the House.*

*(Signed) Brenda L. Murphy,  
Lieutenant-Governor*

*S.H. la lieutenant-gouverneure a pris connaissance d'un projet de loi intitulé Loi sur la durabilité des terrains boisés privés, qu'elle transmet et recommande à la Chambre.*

*La lieutenant-gouverneure,  
(signature)  
Brenda L. Murphy*

11:40

### **Introduction and First Reading of Bills**

**(Hon. Mr. Holland** moved that Bill 7, *Private Woodlot Sustainability Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Holland** said: Thank you very much, Mr. Speaker. The purpose of the new *Private Woodlot Sustainability Act* is to provide government with the ability to collect additional Crown timber royalties, which will be used to address key challenges in the private woodlot sector through the establishment of the Private Woodlot Sustainability Fund. The importance of New Brunswick's small private forests cannot be underestimated. The forest industry is one of the most critical drivers of our provincial economy, and the private forest is a vital part of New Brunswick's future.

Mr. Speaker, this fund will support better management of private woodlots, contribute to environmental conservation, recreation, and quality of life, build confidence for private land harvest contractors, and expand long-term fibre supply for New Brunswick wood processing facilities. I look forward to speaking about this bill in greater detail during second reading. Thank you very much.

### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. G. Savoie** : Merci beaucoup, Monsieur le président. Conformément à l'ordre du jour, tous les projets de loi déposés aujourd'hui vont passer à l'étape de la deuxième lecture le mardi 1<sup>er</sup> novembre 2022. Merci beaucoup.

### **Dépôt et première lecture de projets de loi**

**(L'hon. M. Holland** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 7, *Loi sur la durabilité des terrains boisés privés.*)

**L'hon. M. Holland** : Merci beaucoup, Monsieur le président. La nouvelle *Loi sur la durabilité des terrains boisés privés* a pour objet de conférer au gouvernement la capacité de percevoir des redevances additionnelles sur le bois récolté sur les terres de la Couronne, lesquelles serviront à répondre aux grands défis du secteur des boisés privés en établissant le Fonds pour la durabilité des terrains boisés privés. Il ne faut pas sous-estimer l'importance des petites forêts privées du Nouveau-Brunswick. L'industrie forestière représente l'un des moteurs essentiels de l'économie de notre province, et les forêts privées font partie intégrante de l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, le fonds favorisera une meilleure gestion des boisés privés, contribuera à la conservation de l'environnement, aux loisirs et à la qualité de vie, bâtira la confiance des entrepreneurs qui exploitent des terres privées et garantira à long terme l'approvisionnement en fibre pour les établissements de transformation du bois du Nouveau-Brunswick. Je me réjouis à la perspective de parler du projet de loi de façon plus détaillée à l'étape de la deuxième lecture. Merci beaucoup.

### **Government Motions re Business of the House**

**Hon. G. Savoie**: Thank you very much, Mr. Speaker. Pursuant to the Order of the day, all bills introduced today will go to second reading on Tuesday, November 1, 2022. Thank you very much.

**Mr. G. Arseneault:** We need to revert back to the introduction of bills.

### **Introduction and First Reading of Bills**

(**Mr. McKee** moved that Bill 8, *An Act to Amend the Elections Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. Very briefly, as I raised it this morning with the Premier during question period, we are asking that legislation be passed to close a loophole. The intention, the spirit of the current legislation, is to have by-elections held within six months of a vacancy. There has been a vacancy since October 21. We would like to close the loophole and ensure that the election be held within six months of that date. This legislation is there to make those amendments. The loophole has been abused in the past. Let's close it. Let's ensure fair representation for constituencies that are facing vacancies.

We know that the Miramichi ridings were vacant for a long time, and when we were having debates over Local Governance Reform, for example, they were not represented at those discussions here in the Legislative Assembly. So it is very important that we have full representation in the quickest and shortest period of time. That is what this legislation is aimed to amend while respecting the spirit and intention of the legislators at the time that they first enacted the legislation. Thank you, Mr. Speaker.

(**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 45.)

**M. G. Arseneault :** Nous devons revenir au dépôt de projets de loi.

### **Dépôt et première lecture de projets de loi**

(**M. McKee** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi électorale*.)

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. Très brièvement, j'ai soulevé ce matin la question avec le premier ministre pendant la période des questions, et nous demandons l'adoption de la mesure législative pour combler une lacune. La loi en vigueur prévoit que des élections partielles sont tenues dans les six mois suivant la vacance. Un siège est vacant depuis le 21 octobre. Nous aimerions combler la lacune et faire en sorte que les élections se tiennent dans les six mois qui suivent la date. La mesure législative vise à apporter de telles modifications. La lacune a été exploitée dans le passé. Comblons la lacune. Faisons en sorte que les circonscriptions aux prises avec une vacance soient représentées équitablement.

Nous savons que les circonscriptions de Miramichi ont été vacantes pendant longtemps, et quand nous débattions de la réforme de la gouvernance locale, par exemple, elles n'étaient pas représentées lors de ces discussions à l'Assemblée législative. Il est donc très important que la pleine représentation soit assurée le plus rapidement possible. Le projet de loi vise à modifier les aspects énoncés et à respecter l'esprit et l'intention des législateurs qui ont présidé à l'adoption de la loi. Merci, Monsieur le président.

(**Hon. G. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 11:45 a.m.)